



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Processed Egg Regulations

# Règlement sur les œufs transformés

C.R.C., c. 290

C.R.C., ch. 290

Current to May 11, 2015

À jour au 11 mai 2015

Last amended on December 14, 2012

Dernière modification le 14 décembre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 11, 2015. The last amendments came into force on December 14, 2012. Any amendments that were not in force as of May 11, 2015 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 mai 2015. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 14 décembre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 mai 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

| Section |   | Page | Article |   | Page |
|---------|---|------|---------|---|------|
|         | Regulations Respecting the Grading, Packing, Marking and Inspection of Processed Egg and International and Interprovincial Trade in Processed Egg |      |         | Règlement concernant le classement, l'emballage, le marquage, l'inspection et le commerce international et interprovincial des œufs transformés |      |
| 1       | SHORT TITLE   | 1    | 1       | TITRE ABRÉGÉ  | 1    |
| 2       | INTERPRETATION  | 1    | 2       | INTERPRÉTATION  | 1    |
| 3       | PART I  |      | 3       | PARTIE I  |      |
|         | REQUIREMENTS AND STANDARDS  | 6    |         | EXIGENCES ET NORMES   | 6    |
| 3       | REQUIREMENTS  | 6    | 3       | EXIGENCES   | 6    |
| 5       | STANDARDS   | 8    | 5       | NORMES  | 8    |
| 5.1     | HEALTH AND SAFETY   | 9    | 5.1     | SANTÉ ET SÉCURITÉ   | 9    |
| 6       | PART II   |      | 6       | PARTIE II   |      |
|         | REGISTRATION OF PROCESSED EGG STATIONS AND OPERATION AND MAINTENANCE OF REGISTERED PROCESSED EGG STATIONS   | 10   |         | AGRÉMENT DES POSTES D'OEUFs TRANSFORMÉS ET EXPLOITATION ET ENTRETIEN DES POSTES AGRÉÉS D'OEUFs TRANSFORMÉS                                      | 10   |
| 6       | REGISTRATION OF PROCESSED EGG STATIONS  | 10   | 6       | AGRÉMENT DES POSTES D'OEUFs TRANSFORMÉS   | 10   |
| 6.1     | SUSPENSION OF REGISTRATION  | 12   | 6.1     | SUSPENSION DE L'AGRÉMENT  | 12   |
| 6.2     | CANCELLATION OF REGISTRATION  | 13   | 6.2     | RETRAIT DE L'AGRÉMENT   | 13   |
| 7       | CONDITIONS RESPECTING REGISTERED PROCESSED EGG STATIONS   | 14   | 7       | CONDITIONS RELATIVES AUX POSTES AGRÉÉS D'OEUFs TRANSFORMÉS  | 14   |
| 8       | OPERATION AND MAINTENANCE OF REGISTERED PROCESSED EGG STATIONS  | 19   | 8       | EXPLOITATION ET ENTRETIEN DES POSTES AGRÉÉS D'OEUFs TRANSFORMÉS   | 19   |
| 10.1    | REPORT  | 28   | 10.1    | RAPPORT   | 28   |
| 11      | PART III  |      | 11      | PARTIE III  |      |
|         | PACKING AND MARKING   | 29   |         | EMBALLAGE ET MARQUAGE   | 29   |
| 11      | PACKING   | 29   | 11      | EMBALLAGE   | 29   |
| 12      | MARKINGS  | 29   | 12      | MARQUES   | 29   |
| 15      | PART IV   |      | 15      | PARTIE IV   |      |
|         | INSPECTION AND CERTIFICATION  | 31   |         | INSPECTION ET CERTIFICATION   | 31   |
| 17      | PART V  |      | 17      | PARTIE V  |      |
|         | INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL TRADE   | 33   |         | COMMERCE INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL   | 33   |

| Section                  | Page | Article                                     | Page |
|--------------------------|------|---|------|
| 17 EXPORTS               | 33   | 17 EXPORTATIONS                             | 33   |
| 19 INTERPROVINCIAL TRADE | 34   | 19 COMMERCE INTERPROVINCIAL                 | 34   |
| 21 IMPORTS               | 36   | 21 IMPORTATIONS                             | 36   |
| 24 PART VI               |      | 24 PARTIE VI                                |      |
| SEIZURE AND DETENTION    | 40   | SAISIE ET RÉTENTION                         | 40   |
| SCHEDULE I               |      | ANNEXE I                                    |      |
| HEATING REQUIREMENTS     | 43   | EXIGENCES RELATIVES AU TRAITEMENT THERMIQUE | 45   |
| SCHEDULE I.1             | 47   | ANNEXE I.1                                  | 48   |
| SCHEDULE II              | 49   | ANNEXE II                                   | 49   |

**CHAPTER 290**

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT

**Processed Egg Regulations**

REGULATIONS RESPECTING THE GRADING,  
PACKING, MARKING AND INSPECTION OF  
PROCESSED EGG AND INTERNATIONAL  
AND INTERPROVINCIAL TRADE IN  
PROCESSED EGG

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Processed Egg Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,
- “Act” means the *Canada Agricultural Products Act*; (*Loi*)
- “added ingredients” [Repealed, SOR/91-423, s. 1]
- “adulterated” [Repealed, SOR/2011-205, s. 20]
- “Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)
- “candling” means examining the interior condition of an egg by rotating or causing the egg to rotate in front of or over a source of light that illuminates the contents of the egg; (*mirage*)
- “code mark” [Repealed, SOR/2000-184, s. 16]
- “collector bag” means a receptacle into which dried egg is discharged from an egg dryer in operation; (*sac collecteur*)
- “common name” means the usual name of processed egg in relation to its nature, state and composition; (*nom usuel*)
- “contaminated”, in respect of processed egg, means containing
- (a) a chemical, drug, food additive, heavy metal, industrial pollutant, ingredient, medicament, microbe, pesticide, poison, toxin or any other substance not per-

**CHAPITRE 290**

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA

**Règlement sur les œufs transformés**

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CLASSEMENT,  
L'EMBALLAGE, LE MARQUAGE,  
L'INSPECTION ET LE COMMERCE  
INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL  
DES ŒUFS TRANSFORMÉS

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les œufs transformés*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,
- «additif alimentaire» S'entend au sens de l'article B.01.001 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*. (*food additive*)
- «Agence» L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agency*)
- «aliment» S'entend au sens de la *Loi sur les aliments et drogues*. (*food*)
- «chambre de traitement thermique» Chambre qui est capable de chauffer l'albumen en poudre selon les exigences visées à la partie II de l'annexe I et qui est munie d'un nombre suffisant de thermomètres, situés en différents endroits à l'intérieur de la chambre, permettant d'enregistrer la température interne des œufs transformés. (*heat-treating room*)
- «colorant alimentaire» désigne la bêta-carotène; (*food colour*)
- «contaminé» Qualifie les œufs transformés qui contiennent une ou plusieurs des matières suivantes :
- a) un produit chimique, une drogue, un additif alimentaire, un métal lourd, un polluant industriel, un ingrédient, un médicament, un microbe, un pesticide, un poison, une toxine ou toute autre substance qui est interdite sous le régime de la *Loi canadienne sur la pro-*

mitted by, or in an amount in excess of limits prescribed under, the *Canadian Environmental Protection Act*, the *Food and Drugs Act* or the *Pest Control Products Act*, or

(b) any substance that renders the processed egg inedible; (*contaminé*)

“denature” means to give inedible processed egg the appearance or characteristics of being inedible; (*dénaturer*)

“Director” means the Director designated by the President of the Agency; (*directeur*)

“District Director” [Repealed, SOR/81-416, s. 1]

“dried egg” means whole egg, egg yolk or albumen in dried form; (*poudre d’œufs*)

“dried egg mix” means dried whole egg mix or dried yolk mix; (*mélange de poudre d’œufs*)

“dried whole egg mix” means dried whole egg that contains salt or a sweetening agent, or both, in an amount not exceeding 32 per cent of the mix by weight; (*mélange de poudre d’œufs entiers*)

“dried yolk mix” means dried yolk that contains salt or a sweetening agent, or both, in an amount not exceeding 22 per cent of the mix by weight; (*mélange de poudre de jaunes d’œufs*)

“edible” means fit for use as human food; (*version anglaise seulement*)

“egg” means an egg of a domestic hen belonging to the species *Gallus domesticus* or of a domestic turkey belonging to the species *Meleagris gallopavo*, but does not include an ovum; (*œuf*)

“egg dryer” means equipment used for converting liquid egg to dried egg by the extraction of moisture; (*séchoir*)

“egg product” means a dried, frozen or liquid food that contains at least 50 per cent by weight of frozen egg, frozen egg mix, liquid egg, liquid egg mix, dried egg or dried egg mix; (*produit d’œufs*)

“egg solid” means egg yolk or albumen that contains, or egg yolk and albumen that contain, no shell or water; (*solide d’œufs*)

*tection de l’environnement*, de la *Loi sur les aliments et drogues* ou de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, ou dont la quantité excède les limites de tolérance prescrites sous le régime de l’une ou l’autre de ces lois;

b) toute substance qui rendrait les œufs transformés non comestibles. (*contaminated*)

«dénaturer» Donner à l’œuf transformé non comestible l’apparence ou les caractéristiques d’être non comestible. (*denature*)

«désignation de qualité» [Abrogée, DORS/94-447, art. 1]

«désinfectant» désigne toute substance détruisant les bactéries dans les œufs et possédant une teneur en chlore-actif de 100 à 200 parties par million ou son équivalent; (*sanitizing agent*)

«directeur» La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Director*)

«directeur exécutif» La personne nommée à ce titre par le président de l’Agence. (*Executive Director*)

«directeur général régional» [Abrogée, DORS/2000-184, art. 16]

«directeur régional» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1]

«édulcorant» S’entend au sens de l’article B.01.001 et du titre 18 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*. (*sweetening agent*)

«équipement de traitement thermique» Équipement qui est capable de chauffer les œufs transformés liquides selon les exigences visées à la partie I de l’annexe I et qui comprend un tube de stockage, une soupape automatique de dérivation, des réglages thermiques indiqués et des dispositifs d’enregistrement capables d’enregistrer automatiquement et sans interruption la température des œufs transformés dans le tube de stockage durant le traitement thermique et à la soupape automatique de dérivation. (*heat-treating equipment*)

«estampille d’inspection» Marque en forme de feuille d’érable, essentiellement conforme à l’annexe II, qui

“Executive Director” means the Executive Director designated by the President of the Agency; (*directeur exécutif*)

“food” has the same meaning as in the *Food and Drugs Act*; (*aliment*)

“food additive” has the same meaning as in section B.01.001 of Part B of the *Food and Drug Regulations*; (*additif alimentaire*)

“food colour” means beta-carotene; (*colorant alimentaire*)

“frozen egg” means whole egg, egg yolk or albumen in frozen form; (*œuf congelé*)

“frozen egg mix” means liquid egg mix in a frozen form; (*mélange d’œufs congelé*)

“grade designation” [Repealed, SOR/94-447, s. 1]

“heat-treating equipment” means equipment that is capable of heating liquid processed egg according to the requirements set out in Part I of Schedule I and that includes a holding tube, an automatic flow-diversion valve, acceptable thermal controls and recording devices that are capable of continuously and automatically recording the temperature of processed egg both in the holding tube during the heat-treating process and at the automatic flow-diversion valve; (*équipement de traitement thermique*)

“heat-treating room” means a room that is capable of heating dried albumen according to the requirements set out in Part II of Schedule I and equipped with a sufficient number of temperature probes to enable the internal temperature of the processed egg undergoing heat-treatment to be recorded at different locations in the room; (*chambre de traitement thermique*)

“inedible egg” means an egg that is not suitable for human consumption and includes an egg that

- (a) is contaminated with an odour foreign to that of a normal egg,
- (b) is musty or mouldy,
- (c) has been in an incubator, or

porte la mention «CANADA» et le numéro d’agrément du poste agréé d’œufs transformés dans lequel les œufs transformés ont été conditionnés. (*inspection legend*)

«étiquette» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1]

«exploitant» La personne responsable de l’exploitation d’un poste agréé d’œufs transformés. (*operator*)

«falsifié» [Abrogée, DORS/2011-205, art. 20]

«ingrédient» Unité alimentaire, y compris l’ovule, qui, en tant qu’élément, est combinée à une ou plusieurs autres unités alimentaires pour former une denrée alimentaire complète. (*ingredient*)

«ingrédients supplémentaires» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1]

«Loi» La *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*Act*)

«mélange congelé d’œufs» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1(F)]

«mélange de jaunes d’œufs» Mélange, sous forme congelée ou liquide, constitué de jaunes d’œufs additionnés de sel ou d’un édulcorant, ou des deux, en une quantité ne dépassant pas 12 pour cent du mélange en poids. (*yolk mix*)

«mélange de poudre de jaunes d’œufs» Mélange constitué de poudre de jaunes d’œufs additionnée de sel ou d’un édulcorant, ou des deux, en une quantité ne dépassant pas 22 pour cent du mélange en poids. (*dried yolk mix*)

«mélange de poudre d’œufs» Mélange de poudre d’œufs entiers ou mélange de poudre de jaunes d’œufs. (*dried egg mix*)

«mélange de poudre d’œufs entiers» Mélange constitué de poudre d’œufs entiers additionnée de sel ou d’un édulcorant, ou des deux, en une quantité ne dépassant pas 32 pour cent du mélange en poids. (*dried whole egg mix*)

«mélange d’œufs congelé» Mélange d’œufs liquides sous forme congelée. (*frozen egg mix*)

- (d) has any internal defect other than a meat spot or blood spot not in excess of 1/8 inch in diameter; (*œuf non comestible*)
- “inedible processed egg” means processed egg that contains any inedible egg or that is otherwise not suitable for human consumption; (*œuf transformé non comestible*)
- “ingredient” means an individual unit of food, including an ovum, that is combined with one or more other individual units of food to form an integral unit of food; (*ingrédient*)
- “inspection legend” means the mark in the shape of a maple leaf, substantially in the form set out in Schedule II, that shows the word “CANADA” and the registration number of the registered processed egg station in which the processed egg was prepared; (*estampille d’inspection*)
- “label” [Repealed, SOR/91-423, s. 1]
- “liquid egg” means whole egg, egg yolk or albumen, in liquid form; (*œuf liquide*)
- “liquid egg mix” means liquid egg that contains salt or a sweetening agent, or both, in an amount not exceeding 12 per cent of the mix by weight; (*mélange d’œufs liquide*)
- “lot number” means a series of numbers indicating the day, month and year in which processed egg is prepared, and a number or letter identifying the batch if more than one batch is prepared on the same day; (*numéro de lot*)
- “meat spot” means a small particle of the oviduct of the domestic hen or domestic turkey on the yolk or in the albumen of an egg; (*tache de chair*)
- “Minister” [Repealed, SOR/97-151, s. 3]
- “official method” [Repealed, SOR/91-423, s. 1]
- “operator” means the person who is responsible for the operation of a registered processed egg station; (*exploitant*)
- “ovum” means the partly formed egg yolk that has been removed from a domestic hen belonging to the species «mélange d’œufs entiers» Mélange, sous forme congelée ou liquide, constitué d’œufs entiers additionnés de sel ou d’un édulcorant, ou des deux, en une quantité ne dépassant pas 12 pour cent du mélange en poids. (*whole egg mix*)
- «mélange d’œufs liquide» Mélange constitué d’œufs liquides additionnés de sel ou d’un édulcorant, ou des deux, en une quantité ne dépassant pas 12 pour cent du mélange en poids. (*liquid egg mix*)
- «mélange liquide d’œufs» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1(F)]
- «méthode officielle» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1]
- «ministre» [Abrogée, DORS/97-151, art. 3]
- «mirage» signifie l’examen de l’état interne d’un œuf en tournant ou en faisant tourner l’œuf devant ou au-dessus d’une source lumineuse qui en illumine le contenu; (*candling*)
- «nom usuel» Appellation usuelle de l’œuf transformé, selon sa nature, son état et sa composition. (*common name*)
- «numéro d’agrément» Numéro assigné en vertu de l’article 6 à un poste agréé d’œufs transformés. (*registration number*)
- «numéro de code» [Abrogée, DORS/2000-184, art. 16]
- «numéro de lot» Série de chiffres indiquant le jour, le mois et l’année de la préparation des œufs transformés, et un numéro ou une lettre désignant le lot si plus d’un lot a été préparé le même jour. (*lot number*)
- «œuf» Œuf de la poule domestique appartenant à l’espèce *Gallus domesticus* ou de la dinde domestique appartenant à l’espèce *Meleagris gallopavo*. La présente définition ne vise pas l’ovule. (*egg*)
- «œuf congelé» comprend l’œuf entier, le jaune d’œuf ou l’albumen d’œuf sous forme congelée; (*frozen egg*)
- «œuf entier» désigne le jaune et l’albumen d’un œuf, sans la coquille; (*whole egg*)
- «œuf liquide» Œuf entier, jaune d’œuf ou albumen à l’état liquide. (*liquid egg*)



*Gallus domesticus* or from a domestic turkey belonging to the species *Meleagris gallopavo*, slaughtered in an establishment registered under the *Meat Inspection Act*; (ovule)

“prepackaged product” means processed egg that is packaged in a container in such a manner that it may be sold to or used or purchased by a consumer without being re-packaged; (*produit préemballé*)

“process” includes breaking eggs and filtering, blending, heat-treating, stabilizing, mixing, cooling, freezing and drying processed eggs; (*transformation*)

“processed egg” means frozen egg, frozen egg mix, liquid egg, liquid egg mix, dried egg, dried egg mix and egg product; (*œuf transformé*)

“processed egg station” means a place in which eggs are processed; (*poste d’œufs transformés*)

“Regional Director” [Repealed, SOR/91-423, s. 1]

“Regional Director General” [Repealed, SOR/2000-184, s. 16]

“registered egg station” has the same meaning as in the *Egg Regulations*; (*poste d’œufs agréé*)

“registered processed egg station” means a processed egg station registered under section 6; (*poste agréé d’œufs transformés*)

“registration number” means the number assigned to a registered processed egg station pursuant to section 6; (*numéro d’agrément*)

“sanitizing agent” means a substance that destroys bacteria in eggs and has a strength of between 100 and 200 parts per million of available chlorine or its equivalent; (*désinfectant*)

“stabilize”, in relation to liquid egg, means to remove sugar, in accordance with provisions of sections B.22.034 to B.22.037 of the *Food and Drug Regulations*; (*stabiliser*)

“station” [Repealed, SOR/91-423, s. 1]

«œuf non comestible» désigne un œuf impropre à la consommation humaine et un œuf qui

a) dégage une odeur étrangère à celle d’un œuf normal,

b) sent le mois,

c) a été incubé, ou

d) présente un défaut interne autre qu’une tache de chair ou un caillot sanguin ne dépassant pas 1/8 de pouce de diamètre; (*inedible egg*)

«œuf transformé» Œuf congelé, mélange d’œufs congelé, œuf liquide, mélange d’œufs liquide, poudre d’œufs, mélange de poudre d’œufs et produit d’œufs. (*processed egg*)

«œuf transformé non comestible» désigne un œuf transformé contenant des œufs non comestibles ou impropres à la consommation humaine; (*inedible processed egg*)

«ovule» Jaune d’œuf partiellement formé récupéré d’une poule domestique appartenant à l’espèce *Gallus domesticus* ou d’une dinde domestique appartenant à l’espèce *Meleagris gallopavo*, abattue dans un établissement agréé au sens de la *Loi sur l’inspection des viandes*. (*ovum*)

«poste» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1]

«poste agréé d’œufs transformés» Poste d’œufs transformés agréé en vertu de l’article 6. (*registered processed egg station*)

«poste d’œufs agréé» S’entend au sens du *Règlement sur les œufs*. (*registered egg station*)

«poste d’œufs transformés» Lieu dans lequel s’effectue la transformation des œufs. (*processed egg station*)

«poste enregistré d’œufs» [Abrogée, DORS/91-423, art. 1(F)]

«poudre d’œufs» désigne l’œuf entier, le jaune ou l’albumen d’œuf sous forme déshydratée; (*dried egg*)

«produit d’œufs» Aliment qui est déshydraté, congelé ou liquide et qui contient, en poids, au moins 50 pour cent d’œuf congelé, de mélange d’œufs congelé, d’œuf

“sweetening agent” has the same meaning as in section B.01.001 and Division 18 of Part B of the *Food and Drug Regulations*; (*édulcorant*)

“whole egg” means the albumen and the yolk of an egg but not the shell; (*œuf entier*)

“whole egg mix” means frozen or liquid whole egg that contains salt or a sweetening agent, or both, in an amount not exceeding 12 per cent of the mix by weight; (*mélange d’œufs entiers*)

“yolk mix” means frozen or liquid yolk that contains salt or a sweetening agent, or both, in an amount not exceeding 12 per cent of the mix by weight. (*mélange de jaunes d’œufs*)

SOR/81-416, s. 1; SOR/91-423, s. 1; SOR/94-447, s. 1; SOR/95-475, s. 2(F); SOR/97-151, s. 3; SOR/97-292, s. 12; SOR/2000-184, s. 16; SOR/2011-205, s. 20.

liquide, de mélange d’œufs liquide, de poudre d’œufs ou de mélange de poudre d’œufs. (*egg product*)

«produit préemballé» Œufs transformés emballés dans un contenant de telle façon qu’ils peuvent être vendus, utilisés ou achetés, au niveau de la consommation, sans nouvel emballage. (*prepackaged product*)

«sac collecteur» désigne un emballage dans lequel la poudre d’œufs est déversée à partir d’un séchoir en marche; (*collector bag*)

«séchoir» désigne l’appareil servant à transformer l’œuf liquide en poudre d’œufs par extraction de l’eau; (*egg dryer*)

«solide d’œufs» désigne le jaune, l’albumen ou le contenu entier de l’œuf, sans coquille ni eau; (*egg solid*)

«stabiliser» signifie quant à l’œuf liquide, extraire le sucre conformément aux dispositions des articles B.22.034 à B.22.037 du *Règlement sur les aliments et drogues*; (*stabilize*)

«tache de chair» désigne une particule de l’oviducte de la poule ou de la dinde domestique présente sur le jaune ou dans l’albumen d’un œuf; (*meat spot*)

«transformation» S’entend notamment du décoquillage des œufs et du filtrage, du mélange, du traitement thermique, de la stabilisation, de l’émulsion, du refroidissement, de la congélation et de la déshydratation des œufs transformés. (*process*)

DORS/81-416, art. 1; DORS/91-423, art. 1; DORS/94-447, art. 1; DORS/95-475, art. 2(F); DORS/97-151, art. 3; DORS/97-292, art. 12; DORS/2000-184, art. 16; DORS/2011-205, art. 20.

## PART I

### REQUIREMENTS AND STANDARDS

#### REQUIREMENTS

**3.** An operator shall ensure that no processed egg is marked with an inspection legend in the registered processed egg station unless the processed egg meets the requirements and standards set out in this Part.

SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 2.

## PARTIE I

### EXIGENCES ET NORMES

#### EXIGENCES

**3.** L’exploitant doit s’assurer que, dans le poste agréé d’œufs transformés, seuls les œufs transformés qui répondent aux exigences et normes énoncées dans la présente partie portent une estampille d’inspection.

DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 2.

4. (1) Processed egg shall be prepared from eggs that  
(a) are edible;

(b) are not leakers, except in the case of eggs that become leakers while being transferred to the egg breaking equipment and that are prepared in a manner acceptable to the Director in order to prevent the contamination of processed egg; and

(c) are free from dirt and other foreign matter.

(2) Dried egg, dried egg mix and dried egg product shall be prepared from liquid egg or frozen egg that

(a) was processed in a registered processed egg station; or

(b) was imported into Canada in accordance with subsection 21(1).

(3) No processed egg shall be marked with an inspection legend unless the processed egg

(a) meets the standards set out in section 5;

(b) is edible;

(c) meets the requirements of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations*;

(d) is prepared in accordance with these Regulations;

(e) is prepared in a registered processed egg station;

(f) is as free from egg shell as the exercise of reasonable care and diligence in its preparation makes possible;

(g) is smooth in texture and well blended;

(h) tests negative for salmonellae and other pathogenic organisms of human health significance as determined by a method approved by the Minister; and

(i) [Repealed, SOR/2011-205, s. 21]

(j) is not contaminated.

SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 3; SOR/2011-205, s. 21.

4. (1) Les œufs transformés doivent être conditionnés à partir d'œufs qui :

a) sont comestibles;

b) ne sont pas coulants, sauf ceux qui le deviennent au cours de leur déplacement vers la décoquilleuse s'ils sont conditionnés d'une manière que le directeur juge acceptable en vue de prévenir la contamination des œufs transformés;

c) sont exempts de saleté et de toute autre matière étrangère.

(2) La poudre d'œufs, le mélange de poudre d'œufs et le produit d'œufs en poudre doivent être conditionnés à partir d'œufs liquides ou d'œufs congelés qui sont :

a) soit transformés dans un poste agréé d'œufs transformés;

b) soit importés conformément au paragraphe 21(1).

(3) Une estampille d'inspection ne peut être apposée sur des œufs transformés que si ceux-ci :

a) répondent aux normes énoncées à l'article 5;

b) sont comestibles;

c) satisfont aux exigences de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues*;

d) sont conditionnés conformément au présent règlement;

e) sont conditionnés dans un poste agréé d'œufs transformés;

f) sont aussi exempts de coquilles d'œufs qu'il se puisse faire par un conditionnement soigné;

g) sont bien mélangés et de texture lisse;

h) ont une réaction négative à la salmonelle et à d'autres organismes pathogènes qui peuvent influencer sur la santé, déterminée selon la méthode approuvée par le ministre;

i) [Abrogé, DORS/2011-205, art. 21]

j) ne sont pas contaminés.

DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 3; DORS/2011-205, art. 21.

4.1 [Repealed, SOR/91-423, s. 2]

STANDARDS

[SOR/94-447, s. 4]

5. (1) Frozen egg, frozen egg mix, liquid egg or liquid egg mix that is marked with an inspection legend shall, in addition to meeting the requirements set out in section 4,

- (a) be free from any odour or flavour foreign to a normal egg from which the shell has been removed;
- (b) have a coliform count of no more than 10 per gram;
- (c) have a total viable bacteria count of no more than 50,000 per gram; and
- (d) contain, in the case of frozen egg or liquid egg, not less than the following amount of egg solids by weight, namely,
  - (i) 24.2 per cent in the case of whole egg, and
  - (ii) 43 per cent in the case of egg yolk.
- (e) [Repealed, SOR/94-447, s. 5]

(2) Frozen egg product or liquid egg product that is marked with an inspection legend shall, in addition to meeting the requirements set out in section 4,

- (a) be free from any odour or flavour foreign to a normal egg from which the shell has been removed;
- (b) have a coliform count of no more than 10 per gram; and
- (c) have a total viable bacteria count of no more than 50,000 per gram.

(3) Dried egg or dried egg mix that is marked with an inspection legend shall, in addition to meeting the requirements set out in section 4,

- (a) be free from any scorched or other odour or flavour foreign to a normal egg from which the shell and water have been removed;
- (b) have a coliform count of no more than 10 per gram;

4.1 [Abrogé, DORS/91-423, art. 2]

NORMES

[DORS/94-447, art. 4]

5. (1) En plus de répondre aux exigences de l'article 4, les œufs congelés, le mélange d'œufs congelé, les œufs liquides et le mélange d'œufs liquide qui portent une estampille d'inspection doivent :

- a) être exempts d'odeur ou de saveur étrangères à celles d'un œuf normal décoqué;
- b) ne pas compter plus de 10 coliformes par gramme;
- c) ne pas compter plus de 50 000 bactéries viables par gramme;
- d) contenir, dans le cas des œufs congelés ou des œufs liquides, au moins la quantité suivante de solides d'œufs en poids :
  - (i) 24,2 pour cent, dans le cas d'œufs entiers,
  - (ii) 43 pour cent, dans le cas de jaunes d'œufs.
- e) [Abrogé, DORS/94-447, art. 5]

(2) En plus de répondre aux exigences de l'article 4, le produit d'œufs congelé et le produit d'œufs liquide qui portent une estampille d'inspection doivent :

- a) être exempts d'odeur ou de saveur étrangères à celles d'un œuf normal décoqué;
- b) ne pas compter plus de 10 coliformes par gramme;
- c) ne pas compter plus de 50 000 bactéries viables par gramme.

(3) En plus de répondre aux exigences de l'article 4, la poudre d'œufs et le mélange de poudre d'œufs qui portent une estampille d'inspection doivent :

- a) être exempts d'odeur ou de saveur de brûlé ou de toute autre odeur ou saveur étrangères à celles d'un œuf normal décoqué et sans eau;
- b) ne pas compter plus de 10 coliformes par gramme;
- c) ne pas compter plus de :

- (c) have a total viable bacteria count of no more than
  - (i) 50,000 per gram in the case of whole egg, whole egg mix, yolk and yolk mix, and
  - (ii) 10,000 per gram in the case of albumen;
- (d) [Repealed, SOR/94-447, s. 5]
- (e) contain, in the case of spray-dried albumen, not more than 8 per cent water and, in the case of pan-dried albumen, not more than 16 per cent water; and
- (f) contain, in the case of yolk or whole egg, not more than 5 per cent water.
- (g) and (h) [Repealed, SOR/94-447, s. 5]

(4) Dried egg product that is marked with an inspection legend shall, in addition to meeting the requirements set out in section 4,

- (a) be free from any scorched or other odour or flavour foreign to a normal egg from which the shell and water have been removed;
- (b) have a coliform count of no more than 10 per gram; and
- (c) have a total viable bacteria count of no more than 50,000 per gram.
- (d) [Repealed, SOR/94-447, s. 5]

(5) and (6) [Repealed, SOR/94-447, s. 5]

SOR/81-416, s. 3; SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 5.

#### HEALTH AND SAFETY

**5.1** (1) Subject to sections 17 to 22, no person shall convey processed egg from a registered processed egg station as food unless the processed egg meets the requirements set out in subsection 4(3) and the applicable standards set out in section 5.

(2) Subject to section 5.2, the Director shall give permission to convey processed egg that has been contaminated from a registered processed egg station as food if the processed egg, before being conveyed, is prepared in

- (i) 50 000 bactéries viables par gramme, dans le cas d'œufs entiers, de mélange d'œufs entiers, de jaunes d'œufs et de mélange de jaunes d'œufs,
- (ii) 10 000 bactéries viables par gramme, dans le cas de l'albumen;

d) [Abrogé, DORS/94-447, art. 5]

e) ne pas contenir plus de 8 pour cent d'eau dans le cas de la poudre d'albumen produite par pulvérisation et de 16 pour cent dans le cas de la poudre d'albumen produite sur plaque;

f) ne pas contenir plus de 5 pour cent d'eau dans le cas de jaunes d'œufs ou d'œufs entiers.

g) et h) [Abrogés, DORS/94-447, art. 5]

(4) En plus de répondre aux exigences de l'article 4, le produit d'œufs en poudre qui porte une estampille d'inspection doit :

- a) être exempt d'odeur ou de saveur de brûlé ou de toute autre odeur ou saveur étrangères à celles d'un œuf normal décoquillé et sans eau;
- b) ne pas compter plus de 10 coliformes par gramme;
- c) ne pas compter plus de 50 000 bactéries viables par gramme.

d) [Abrogé, DORS/94-447, art. 5]

(5) et (6) [Abrogés, DORS/94-447, art. 5]

DORS/81-416, art. 3; DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 5.

#### SANTÉ ET SÉCURITÉ

**5.1** (1) Sous réserve des articles 17 à 22, il est interdit d'acheminer d'un poste agréé d'œufs transformés, en tant qu'aliment, les œufs transformés à moins qu'ils ne répondent aux exigences du paragraphe 4(3) et aux normes applicables énoncées à l'article 5.

(2) Sous réserve de l'article 5.2, le directeur autorise l'acheminement des œufs transformés qui sont contaminés d'un poste agréé d'œufs transformés en tant qu'aliment si, avant leur acheminement, ils sont conditionnés

a manner so that it meets the requirements and standards referred to in subsection (1).

(3) It is prohibited for anyone to mix processed egg that is contaminated with other processed egg so that it meets the requirements and standards referred to in subsection (1).

SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 6; SOR/2011-205, s. 22.

**5.2** Processed egg that is contaminated may be conveyed from a registered processed egg station as inedible processed egg if it meets the requirements set out in subsection 9(22).

SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 7; SOR/2011-205, s. 23.

**5.3** An inspector may direct that processed egg be disposed of or destroyed in a manner consistent with all applicable environmental requirements where the inspector suspects on reasonable grounds that the processed egg

(a) [Repealed, SOR/2011-205, s. 24]

(b) is contaminated;

(c) does not meet the requirements of subsection 4(3) or the applicable standards set out in section 5 and cannot be prepared in such a manner that it meets those requirements and standards; or

(d) is otherwise injurious to the health of any person.

SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 8; SOR/2011-205, s. 24.

## PART II

### REGISTRATION OF PROCESSED EGG STATIONS AND OPERATION AND MAINTENANCE OF REGISTERED PROCESSED EGG STATIONS

#### REGISTRATION OF PROCESSED EGG STATIONS

**6.** (1) An application for the registration of a processed egg station shall be made to the Executive Director.

(2) An application referred to in subsection (1) shall have annexed thereto

de manière à répondre aux exigences et aux normes visées au paragraphe (1).

(3) Il est interdit de mélanger des œufs transformés contaminés avec d'autres œufs transformés de manière que les œufs transformés contaminés satisfassent aux exigences et aux normes visées au paragraphe (1).

DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 6; DORS/2011-205, art. 22.

**5.2** Les œufs transformés qui sont contaminés peuvent être acheminés d'un poste agréé d'œufs transformés comme œufs transformés non comestibles, s'ils répondent aux exigences du paragraphe 9(22).

DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 7; DORS/2011-205, art. 23.

**5.3** L'inspecteur peut ordonner que des œufs transformés soient éliminés ou détruits d'une manière conforme aux exigences applicables en matière de protection de l'environnement s'il a des motifs raisonnables de soupçonner que les œufs transformés, selon le cas :

a) [Abrogé, DORS/2011-205, art. 24]

b) sont contaminés;

c) ne répondent pas aux exigences du paragraphe 4(3) et aux normes applicables énoncées à l'article 5 et ne peuvent être conditionnés de manière à y répondre;

d) sont autrement nuisibles à la santé.

DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 8; DORS/2011-205, art. 24.

## PARTIE II

### AGRÈMENT DES POSTES D'ŒUFS TRANSFORMÉS ET EXPLOITATION ET ENTRETIEN DES POSTES AGRÉÉS D'ŒUFS TRANSFORMÉS

#### AGRÈMENT DES POSTES D'ŒUFS TRANSFORMÉS

**6.** (1) La demande d'agrément d'un poste d'œufs transformés est présentée au directeur exécutif.

(2) La demande d'agrément est accompagnée des documents suivants :

(a) detailed plans and specifications for the processed egg station, including

- (i) the dimensions and intended uses of the rooms and the positions of doors, windows, stairways and drains,
- (ii) descriptions of the lighting, refrigeration, ventilation and plumbing systems,
- (iii) descriptions of the types and location of equipment to be used in the processed egg station,
- (iv) descriptions of the materials used in the construction of equipment, floors, walls, ceilings and openings, and
- (v) descriptions of the location of the processed egg station in relation to adjacent buildings, roads, railways, waterways and public utilities;

(b) a copy of a sanitation program for the processed egg station, including

- (i) the name of the person responsible for carrying out the program,
- (ii) the equipment and chemical agents to be used to bring about and maintain clean and sanitary conditions, and
- (iii) the measures proposed to be taken to ensure clean and sanitary conditions; and

(c) a copy of a quality assurance program for the processed egg station, including

- (i) the name of the person responsible for carrying out the program,
- (ii) the name and address of the laboratory to be used for the analysis of processed egg samples,
- (iii) the number of processed egg samples to be taken and analyzed, and the frequency of sampling, to ensure that the processed egg meets the requirements and standards set out in Part I, and
- (iv) the recall procedures for processed egg that does not meet the requirements and standards set out in Part I.

a) les plans et devis du poste d'œufs transformés qui comprennent les renseignements suivants :

- (i) les dimensions et l'usage prévu des pièces, et l'emplacement des portes, fenêtres, escaliers et bouches d'évacuation,
- (ii) la description des systèmes d'éclairage, de réfrigération, de ventilation et de plomberie,
- (iii) la description du genre d'équipement qui sera utilisé dans le poste d'œufs transformés, ainsi que son emplacement,
- (iv) la description des matériaux de construction de l'équipement, des planchers, des murs, des plafonds et des ouvertures,
- (v) la description de l'emplacement du poste d'œufs transformés par rapport aux bâtiments, routes, voies ferrées, cours d'eau et services publics avoisinants;

b) un exemplaire du programme de salubrité du poste d'œufs transformés, qui indique :

- (i) le nom de la personne responsable de l'application du programme,
- (ii) le matériel et les agents chimiques à utiliser pour assurer et maintenir la propreté et la salubrité des lieux,
- (iii) les mesures proposées pour assurer la propreté et la salubrité des lieux;

c) un exemplaire du programme d'assurance de la qualité du poste d'œufs transformés, qui indique :

- (i) le nom de la personne responsable de l'application du programme,
- (ii) les nom et adresse du laboratoire auquel sera confiée l'analyse des échantillons d'œufs transformés,
- (iii) le nombre d'échantillons d'œufs transformés à prélever et à analyser — ainsi que la fréquence d'échantillonnage — pour veiller à ce que les œufs transformés répondent aux exigences et normes énoncées à la partie I,

(3) Where a processed egg station in respect of which an application referred to in subsection (1) is made meets the conditions set out in section 7, the Director shall

(a) register the processed egg station by entering its name in the register of registered processed egg stations of the Agency and by assigning it a registration number; and

(b) issue to the operator of the processed egg station a Certificate of Registration.

(4) The operator shall post and keep posted the Certificate of Registration issued to the operator under subsection (3) in a conspicuous place in the registered processed egg station for the period during which the Certificate remains in force.

(5) The operator shall not assign or transfer the Certificate of Registration issued in respect of that processed egg station.

(6) The registration of a registered processed egg station shall lapse if no eggs are processed therein for a period of 12 consecutive months.

SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 9; SOR/2000-184, ss. 17, 22.

#### SUSPENSION OF REGISTRATION

**6.1** (1) The Director may suspend the registration of a registered processed egg station

(a) where

(i) the processed egg station does not meet the provisions of the Act or these Regulations,

(ii) the operator does not comply with the provisions of the Act, these Regulations or the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, or

(iii) it is reasonable to believe that public health will be endangered if the processed egg station is allowed to continue operating; and

(iv) les modalités de rappel des œufs transformés qui ne répondent pas à ces exigences et normes.

(3) Si le poste d'œufs transformés faisant l'objet de la demande visée au paragraphe (1) répond aux conditions prescrites à l'article 7, le directeur :

a) agréé le poste d'œufs transformés en inscrivant le nom de celui-ci dans le registre des postes agréés d'œufs transformés tenu par l'Agence et en lui assignant un numéro d'agrément;

b) délivre à l'exploitant du poste d'œufs transformés un certificat d'agrément.

(4) L'exploitant doit afficher le certificat d'agrément à un endroit bien en vue dans le poste agréé d'œufs transformés, tant qu'il demeure en vigueur.

(5) Le certificat d'agrément est incessible.

(6) L'agrément d'un poste agréé d'œufs transformés devient périmé si aucun œuf n'y est transformé pendant une période de 12 mois consécutifs.

DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 9; DORS/2000-184, art. 17 et 22.

#### SUSPENSION DE L'AGRÈMENT

**6.1** (1) Le directeur peut suspendre l'agrément d'un poste agréé d'œufs transformés si :

a) d'une part, l'une des situations suivantes existe :

(i) le poste d'œufs transformés n'est pas conforme,

(ii) l'exploitant ne se conforme pas à la Loi, au présent règlement ou à l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*,

(iii) le maintien de l'exploitation du poste d'œufs transformés risque vraisemblablement de mettre en danger la santé du public;

b) d'autre part, l'exploitant n'a pas pris ou est incapable de prendre immédiatement des mesures pour corriger la situation visée à l'alinéa a).



(b) where the operator has failed or is unable to take immediate corrective measures to remedy any situation referred to in paragraph (a).

(2) No registration shall be suspended under subsection (1) unless

(a) an inspector has, at the time of the inspection, notified the operator of the existence of grounds for suspension under subsection (1);

(b) an inspector has prepared an inspection report setting out the reasons for the suspension, the length of the suspension and the corrective measures required, and has forwarded a copy of that report to the operator; and

(c) a notice of suspension of registration is delivered to the operator.

(3) A suspension of registration under subsection (1) shall remain in effect

(a) until the required corrective measures have been taken and have been verified by an inspector;

(b) where a cancellation procedure has been commenced under section 6.2, until the resolution of the cancellation issue; or

(c) where a cancellation procedure has not been commenced under section 6.2, until a period of 90 days has elapsed.

SOR/91-423, s. 2; SOR/96-123, s. 1; SOR/2000-183, s. 15; SOR/2012-286, s. 37.

#### CANCELLATION OF REGISTRATION

**6.2** (1) The Director may cancel the registration of a registered processed egg station where

(a) the processed egg station does not meet the provisions of the Act or these Regulations; or

(b) the operator does not comply with the provisions of the Act or these Regulations.

(2) No registration shall be cancelled under subsection (1) unless

(2) L'agrément d'un poste agréé d'œufs transformés ne peut être suspendu en vertu du paragraphe (1) que si :

a) au moment de l'inspection, l'inspecteur a avisé l'exploitant de l'existence d'un motif de suspension visé au paragraphe (1);

b) l'inspecteur a rédigé un rapport d'inspection qui précise les motifs et la durée de la suspension, ainsi que les mesures correctives qui s'imposent, et en a transmis un exemplaire à l'exploitant;

c) un avis de suspension de l'agrément a été remis à l'exploitant.

(3) La suspension de l'agrément prévue au paragraphe (1) demeure en vigueur :

a) soit jusqu'à ce que les mesures correctives requises soient prises et qu'elles aient été vérifiées par l'inspecteur;

b) soit jusqu'à ce qu'une décision soit prise, si une procédure de retrait a été entamée en vertu de l'article 6.2;

c) soit jusqu'à l'expiration d'une période de 90 jours, si aucune procédure de retrait n'a été entamée en vertu de l'article 6.2.

DORS/91-423, art. 2; DORS/96-123, art. 1; DORS/2000-183, art. 15; DORS/2012-286, art. 37.

#### RETRAIT DE L'AGRÈMENT

**6.2** (1) Le directeur peut retirer l'agrément d'un poste agréé d'œufs transformés dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le poste d'œufs transformés n'est pas conforme;

b) l'exploitant ne se conforme pas à la Loi ou au présent règlement.

(2) L'agrément d'un poste agréé d'œufs transformés ne peut être retiré en vertu du paragraphe (1) que si :

(a) an inspector has, at the time of the inspection, notified the operator of the existence of grounds for cancellation under subsection (1);

(b) a copy of the inspection report is delivered to the operator

(i) identifying the provision of the Act or these Regulations that has not been complied with,

(ii) specifying the period for compliance with that provision of the Act or these Regulations in order to prevent the cancellation of the registration, and

(iii) stating that the operator may be given an opportunity to be heard in respect of the cancellation;

(c) the operator has been given an opportunity to be heard in respect of the cancellation; and

(d) a notice of cancellation of registration is delivered to the operator.

SOR/91-423, s. 2.

#### CONDITIONS RESPECTING REGISTERED PROCESSED EGG STATIONS

7. (1) Every registered processed egg station shall be situated on land that

(a) is free from debris and refuse;

(b) provides or permits good drainage; and

(c) is not in such proximity to any source of pollution or any place that harbours insects, birds, rodents or other vermin that are likely to contaminate processed egg in the processed egg station.

(2) Every registered processed egg station shall

(a) be of sound construction and in good repair;

(b) be constructed of material that is durable and free from any noxious constituent;

(c) be separate from and have no direct access to living quarters, retail outlets and areas in which operations are incompatible with the handling of processed egg;

a) au moment de l'inspection, l'inspecteur a avisé l'exploitant de l'existence d'un motif de retrait visé au paragraphe (1);

b) un exemplaire du rapport d'inspection a été remis à l'exploitant, dans lequel il est fait mention :

(i) de la disposition de la Loi ou du présent règlement qui n'a pas été respectée,

(ii) du délai accordé à l'exploitant pour s'y conformer et éviter ainsi le retrait de l'agrément,

(iii) de la possibilité de se faire entendre;

c) l'exploitant a eu la possibilité de se faire entendre;

d) un avis de retrait d'agrément a été remis à l'exploitant.

DORS/91-423, art. 2.

#### CONDITIONS RELATIVES AUX POSTES AGRÉÉS D'ŒUFS TRANSFORMÉS

7. (1) Le poste agréé d'œufs transformés doit être situé sur un terrain qui :

a) est exempt de débris et d'ordures;

b) offre ou permet un bon drainage;

c) n'est pas situé à proximité d'une source de pollution ou d'un endroit abritant des insectes, des oiseaux, des rongeurs ou autre vermine susceptibles de contaminer les œufs transformés se trouvant dans le poste d'œufs transformés.

(2) Le poste agréé d'œufs transformés doit :

a) être de construction solide et en bon état;

b) être construit en matériaux durables et exempts d'éléments nocifs;

c) être séparé des locaux d'habitation, des points de vente au détail et des aires où se déroulent des opérations incompatibles avec la manutention des œufs transformés et ne pas donner directement sur ces endroits;

(d) be protected against the entry of insects, birds, rodents or other vermin or any thing that is likely to contaminate processed egg;

(e) have no room that opens onto premises used for the manufacture or storage of any thing likely to emit an odour that could affect the flavour of processed egg;

(f) have, where processed egg is prepared, floors, walls and ceilings that are

- (i) of a hard finish that is suitable for cleaning,
- (ii) smooth,
- (iii) impervious to moisture,
- (iv) free from pitting, indentations, cracks, crevices and ledges, and
- (v) in the case of floors, sloped for adequate drainage;

(g) be equipped with doors to the processing room that have self-closing devices;

(h) have rooms and areas that have adequate lighting, ventilation and plumbing to meet the requirements of the operations carried out therein and constructed so as to facilitate their cleaning and disinfection of those rooms and areas;

(i) be equipped, in those areas in which eggs, processed egg, food additives, ingredients or packing materials are exposed, with light bulbs and fixtures that are of a type that will not cause product contamination in the event of breakage;

(j) in respect of air flow,

- (i) have every room that is used for processing and packing ventilated by a positive flow of filtered air drawn directly from the outside,
- (ii) not use recycled air unless it is refiltered and permission to do so is given by the Executive Director, and

d) être conçu de façon à empêcher que n'y pénètrent les insectes, les oiseaux, les rongeurs ou autre vermine ou toute chose susceptible de contaminer les œufs transformés;

e) n'avoir aucune pièce qui donne sur les locaux utilisés pour la fabrication ou l'entreposage de quoi que ce soit qui pourrait dégager une odeur susceptible d'altérer la saveur des œufs transformés;

f) posséder, dans les aires où les œufs transformés sont conditionnés, des planchers, des murs et des plafonds qui :

- (i) ont un revêtement dur nettoyable,
- (ii) sont lisses,
- (iii) sont imperméables à l'humidité,
- (iv) sont exempts de piquûres, de creux, de fissures, de crevasses et de saillies,
- (v) dans le cas des planchers, ont une pente assurant un drainage efficace;

g) être muni de portes pourvues de dispositifs de fermeture automatique donnant accès à la salle de transformation;

h) être doté de pièces et d'aires dont l'éclairage, la ventilation et la plomberie répondent aux besoins des opérations qui y sont effectuées et qui sont construites de manière à être faciles à nettoyer et à désinfecter;

i) être pourvu, dans les aires où les œufs, les œufs transformés, les additifs alimentaires, les ingrédients et les matériaux d'emballage sont exposés à l'air ambiant, d'ampoules et d'appareils d'éclairage dont le bris n'entraînerait pas la contamination des œufs transformés;

j) à l'égard de la circulation d'air :

- (i) posséder des salles de transformation et d'emballage ventilées par un courant d'air tiré de l'extérieur et filtré,
- (ii) ne pas utiliser l'air recyclé sauf s'il est refiltré et a fait l'objet d'une autorisation par le directeur exécutif,

- (iii) have every transfer room, inedible room, shell room and refuse room ventilated by a negative flow of air directly to the outside;
- (k) have a sufficient number of rooms to accommodate the separation of incompatible operations and, where requested by the Executive Director, provide a separate room for,
  - (i) receiving eggs,
  - (ii) holding eggs,
  - (iii) storing eggs,
  - (iv) washing and candling eggs and transferring eggs to the processing equipment,
  - (v) breaking eggs and filtering, blending, mixing and heat-treating liquid processed egg,
  - (vi) packing liquid processed egg,
  - (vii) storing liquid processed egg,
  - (viii) freezing liquid processed egg,
  - (ix) drying liquid processed egg,
  - (x) packing dried processed egg,
  - (xi) heat-treating dried albumen,
  - (xii) storing dried processed egg,
  - (xiii) handling ova,
  - (xiv) heat-treating of eggs in the shell and the preparation of deshelled eggs,
  - (xv) storing deshelled eggs,
  - (xvi) storing ingredients and food additives,
  - (xvii) storing detergents, sanitizing agents and other chemical agents,
  - (xviii) washing, cleaning and sanitizing of containers,
  - (xix) any other processing, and
  - (xx) the inspecting of processed egg by an inspector;
- (l) have dressing rooms, lunch rooms and lavatories that are

- (iii) posséder des salles de transfert et des salles contenant des produits non comestibles, des coquilles et des déchets ventilées par un courant d'air dirigé à l'extérieur;
- k) comprendre un nombre suffisant de pièces pour permettre la séparation des opérations incompatibles et, lorsque le directeur exécutif l'exige, prévoir des pièces distinctes pour les opérations suivantes :
  - (i) la réception des œufs,
  - (ii) le chambrage des œufs,
  - (iii) l'entreposage des œufs,
  - (iv) le lavage et le mirage des œufs ainsi que leur transfert vers les appareils de transformation,
  - (v) le décoquillage des œufs, ainsi que le filtrage, le mélangeage et le traitement thermique des œufs transformés liquides,
  - (vi) l'emballage des œufs transformés liquides,
  - (vii) l'entreposage des œufs transformés liquides,
  - (viii) la congélation des œufs transformés liquides,
  - (ix) la déshydratation des œufs transformés liquides,
  - (x) l'emballage des œufs transformés en poudre,
  - (xi) le traitement thermique de la poudre d'albumen,
  - (xii) l'entreposage des œufs transformés en poudre,
  - (xiii) la manutention des ovules,
  - (xiv) le traitement thermique des œufs en coquille et le conditionnement des œufs décoquillés,
  - (xv) l'entreposage des œufs décoquillés,
  - (xvi) l'entreposage des ingrédients et des additifs alimentaires,
  - (xvii) l'entreposage des détergents, désinfectants et autres agents chimiques,
  - (xviii) le lavage, le nettoyage et la désinfection des contenants,

- (i) capable of being kept in a clean and sanitary condition,
  - (ii) adequate in size and equipment for the number of people using them,
  - (iii) well lighted and well ventilated,
  - (iv) separate from and not leading directly into any room that is used for preparing processed egg, and
  - (v) in the case of lavatories, ventilated directly to the outside;
- (m) subject to subsection (3), be supplied with potable hot and cold water that is protected against contamination and that is adequate in quantity and pressure to serve the water needs of the processed egg station;
- (n) have adequate means of waste removal and disposal;
- (o) have drainage and sewage systems that are
- (i) in accordance with the plumbing code of the province in which the processed egg station is located,
  - (ii) adequate to handle all wastes,
  - (iii) equipped with traps and vents,
  - (iv) designed and constructed so that there is no cross-connection between the effluent of human wastes and any other wastes, and
  - (v) designed and constructed in a manner that prevents the contamination of eggs and processed egg;
- (p) have, for the preparation of processed egg, equipment that is
- (i) constructed of corrosion-resistant material, free from any noxious constituent and capable of being cleaned,
  - (ii) accessible for cleaning, maintenance and inspection or easily disassembled for those purposes, and
  - (iii) effective for the purpose for which it is intended;
- (xix) toute autre transformation,
  - (xx) l'inspection, par l'inspecteur, des œufs transformés;
- l) être pourvu de vestiaires, de cantines et de toilettes qui :
- (i) peuvent être tenus dans un état propre et salubre,
  - (ii) sont suffisamment grands et contiennent suffisamment d'installations pour le nombre de personnes qui s'en servent,
  - (iii) sont bien ventilés et bien éclairés,
  - (iv) sont séparées des pièces où les œufs transformés sont conditionnés et ne donnent pas directement sur celles-ci,
  - (v) dans le cas des toilettes, sont ventilées par un courant d'air dirigé à l'extérieur;
- m) sous réserve du paragraphe (3), être approvisionné en eau potable chaude et froide qui est protégée contre toute source de contamination et dont la quantité et la pression répondent aux besoins du poste d'œufs transformés;
- n) être muni de dispositifs adéquats pour l'enlèvement et l'élimination des déchets;
- o) être doté de systèmes de drainage et d'évacuation des eaux usées qui sont :
- (i) conformes au code de plomberie de la province où est situé le poste d'œufs transformés,
  - (ii) suffisants pour évacuer toutes les eaux usées,
  - (iii) munis de siphons et de tuyaux de ventilation,
  - (iv) conçus et construits de façon que les déchets humains demeurent distincts des autres eaux usées,
  - (v) conçus et construits de façon à empêcher la contamination des œufs et des œufs transformés;
- p) être pourvu des appareils nécessaires au conditionnement des œufs transformés qui sont :

- (q) have food contact surfaces that are
  - (i) non-toxic,
  - (ii) smooth,
  - (iii) free from pitting, crevices and loose scale,
  - (iv) unaffected by food,
  - (v) capable of withstanding repeated exposure to normal cleaning, and
  - (vi) non-absorbent;
- (r) have adequate facilities and means for the thorough washing, cleaning and sanitizing of equipment and containers;
- (s) be equipped with adequate means of setting, maintaining and verifying the temperature and humidity of egg storing rooms;
- (t) have refrigeration equipment that, where used for the processing or storing of processed egg, is suitable for cooling and storing processed egg;
- (u) have, in every processing room,
  - (i) readily accessible equipment for cleaning hands, including odourless soap and disposable towels, and
  - (ii) receptacles in which to place rejected eggs or rejected liquid processed egg;
- (v) have, in the case of a processed egg station that dries liquid processed egg, an egg dryer that is
  - (i) designed to prevent the accumulation of dried egg, and
  - (ii) equipped with efficient air filters for the removal of dust, dirt, foreign matter and other airborne contaminants that may enter the drying chamber;
- (w) in the case of a processed egg station that heat-treats liquid processed egg, have heat-treating equipment;
- (x) in the case of a processed egg station that prepares dried albumen, have a heat-treating room;
- (i) fabriqués d'un matériau anticorrosion nettoyable et exempt de tout élément nocif,
- (ii) accessibles au nettoyage, à l'entretien et à l'inspection, ou facilement démontables à ces fins,
- (iii) efficaces pour l'usage auquel ils sont destinés;
- q) avoir des surfaces avec lesquelles les aliments entrent en contact qui sont :
  - (i) non toxiques,
  - (ii) lisses,
  - (iii) exemptes de piqûres, de crevasses ou d'écailles,
  - (iv) inaltérables au contact des aliments,
  - (v) capables de résister à un nettoyage normal et répété,
  - (vi) imperméables;
- r) posséder les installations et les moyens nécessaires au lavage, au nettoyage et à l'assainissement complets de l'équipement et des contenants;
- s) être pourvu des moyens voulus pour régler, maintenir et vérifier la température et le degré d'humidité dans les pièces où les œufs sont entreposés;
- t) être pourvu de l'équipement de réfrigération qui convient au refroidissement et à l'entreposage des œufs transformés s'il sert à ces fins;
- u) dans les salles de transformation, être muni :
  - (i) de matériel facilement accessible pour le lavage des mains, y compris du savon inodore et des essuie-mains jetables,
  - (ii) de récipients pour la collecte des œufs rejetés et des œufs transformés liquides rejetés;
- v) dans le cas d'un poste où les œufs transformés liquides sont transformés en poudre d'œufs, être pourvu d'un séchoir :
  - (i) conçu de façon à empêcher l'accumulation de poudre d'œufs,

- (y) have adequate processing and handling equipment and proper cooling facilities in the ova processing room;
- (z) have facilities, that can be locked by an inspector, for holding samples of processed egg; and
- (z.1) have an office equipped for the use of inspection staff.

(3) A registered processed egg station may use water other than potable water referred to in paragraph (2)(m) where it is used solely for fire protection, boilers or auxiliary services and there is no connection between the system for that water and the system for potable water.

SOR/81-416, s. 4; SOR/91-423, s. 2; SOR/2000-184, s. 22.

#### OPERATION AND MAINTENANCE OF REGISTERED PROCESSED EGG STATIONS

**8. (1)** Every operator shall operate and maintain the registered processed egg station in accordance with this section and sections 9 and 10.

(2) The building, equipment, utensils and all other physical facilities of a registered processed egg station shall be maintained in a sanitary condition.

(3) Every registered processed egg station shall be operated in accordance with the sanitation program referred to in paragraph 6(2)(b) and with the quality assurance program referred to in paragraph 6(2)(c).

(ii) muni de filtres à air efficaces pour l'élimination de poussières, de saletés, de matières étrangères et autres contaminants que peut véhiculer l'air qui pénètre dans la chambre de déshydratation;

w) dans le cas d'un poste où les œufs transformés liquides subissent un traitement thermique, celui-ci doit être pourvu d'un équipement de traitement thermique;

x) dans le cas d'un poste où est conditionnée de la poudre d'albumen, être pourvu d'une chambre pour le traitement thermique;

y) être pourvu, dans la pièce où les ovules sont transformés, de l'équipement indiqué pour leur transformation, leur manutention et leur refroidissement;

z) être muni d'installations, que peut verrouiller l'inspecteur, où des échantillons d'œufs transformés peuvent être gardés;

z.1) comprendre un bureau équipé pour l'usage du personnel d'inspection.

(3) Le poste agréé d'œufs transformés peut utiliser de l'eau, autre que celle visée à l'alinéa (2)m), si elle sert uniquement à la protection contre les incendies, aux chaudières ou aux services auxiliaires et si le réseau de canalisations de cette eau est indépendant de celui de l'eau potable.

DORS/81-416, art. 4; DORS/91-423, art. 2; DORS/2000-184, art. 22.

#### EXPLOITATION ET ENTRETIEN DES POSTES AGRÉÉS D'ŒUFS TRANSFORMÉS

**8. (1)** L'exploitant doit exploiter et entretenir le poste agréé d'œufs transformés conformément au présent article et aux articles 9 et 10.

(2) L'équipement, les ustensiles, les bâtiments et les autres installations du poste agréé d'œufs transformés doivent être tenus dans un état salubre.

(3) Le poste agréé d'œufs transformés doit être exploité conformément au programme de salubrité visé à l'alinéa 6(2)b) et au programme d'assurance de la qualité visé à l'alinéa 6(2)c).

(4) Operations in relation to the preparation of processed egg in a registered processed egg station shall be carried out under stringent sanitary control.

(5) Where dried processed egg is prepared in a processing room of a registered processed egg station, no other processing shall be conducted in the processing room at the same time, unless otherwise permitted by the Director.

(6) A registered processed egg station shall have notices posted in prominent places instructing employees engaged in the preparation of processed egg to clean their hands immediately after using toilet facilities and that smoking is prohibited.

(7) In a registered processed egg station, no material or coating shall be used in repairing the floors, walls, ceilings, doors, windows and other parts of any room or area in which processed egg is prepared unless the material or coating is durable and free from any noxious constituent.

(8) Egg-breaking and processed egg preparation areas in a registered processed egg station shall have a minimum illumination of 540 lx.

(9) A registered processed egg station shall have, for the disposal of egg shells, receptacles and equipment that are clean and sanitary.

(10) Egg shells shall be removed continuously from the processing room in a registered processed egg station.

(11) Refuse shall be removed at least once daily from within a registered processed egg station.

(12) All lavatories, sinks and drains in a registered processed egg station shall be maintained in a manner that prevents any odours or fumes therefrom from pervading any room where processed egg is prepared.

(4) Le conditionnement des œufs transformés dans le poste agréé d'œufs transformés doit être soumis à un contrôle rigoureux en ce qui concerne la salubrité.

(5) Lorsque des œufs transformés en poudre sont conditionnés dans une salle de transformation du poste agréé d'œufs transformés, aucune autre transformation ne peut y être effectuée en même temps, sauf sur autorisation du directeur.

(6) Des avis doivent être affichés à des endroits bien en vue dans le poste agréé d'œufs transformés afin de rappeler aux employés chargés du conditionnement des œufs transformés qu'ils doivent se nettoyer les mains immédiatement après chaque usage des toilettes et qu'il leur est interdit de fumer.

(7) Seuls les matériaux et revêtements durables et exempts d'éléments nocifs peuvent être utilisés dans le poste agréé d'œufs transformés pour la réparation des planchers, murs, plafonds, portes, fenêtres et autres parties des pièces ou des aires où les œufs transformés sont conditionnés.

(8) Les aires de décoquillage des œufs et de conditionnement des œufs transformés dans le poste agréé d'œufs transformés doivent avoir un éclairage minimal de 540 lx.

(9) Le poste agréé d'œufs transformés doit être pourvu de récipients pour les coquilles d'œufs et de l'équipement servant à leur élimination qui sont propres et hygiéniques.

(10) Les coquilles d'œufs doivent être continuellement enlevées de la salle de transformation du poste agréé d'œufs transformés.

(11) Les déchets doivent être enlevés du poste agréé d'œufs transformés au moins une fois par jour.

(12) Les toilettes, les éviers et les bouches d'évacuation dans le poste agréé d'œufs transformés doivent être entretenus de façon à empêcher les odeurs ou les vapeurs qui s'en dégagent de se répandre dans les pièces où les œufs transformés sont conditionnés.



(13) Subject to subsection (15), nothing that is likely to emit an odour that could affect the flavour of processed egg shall be kept in a registered processed egg station.

(14) The operator shall maintain an effective and safe rodent and insect control program and shall exclude any animal from the registered processed egg station.

(15) Any detergent, sanitizing agent or other chemical agent in a registered processed egg station shall be properly labelled and shall be stored and used in a manner that prevents the contamination of processed egg or any processed egg contact surface.

(16) Equipment that is used for the processing of eggs or the inspection or packing of processed egg shall be

- (a) sanitized before use each day;
- (b) cleaned and sanitized at the end of each day's operations and, in the case of egg breakers or any other equipment designated by the inspector, after every four hours of use and at the end of each day's operations; and
- (c) drained and dried at the end of each day's operations.

(17) Low- and high-pressure lines and pumps, homogenizers and heat-treating equipment in a registered processed egg station shall be cleaned and sanitized after use.

(18) The spraying equipment in a registered processed egg station shall be cleaned immediately after use.

(19) The main drying chamber of the egg dryer in a registered processed egg station shall be examined at the beginning and at the end of each continuous operation to determine whether the processed egg is thoroughly dry and whether it is scorched.

(13) Sous réserve du paragraphe (15), aucune substance susceptible de dégager une odeur pouvant altérer la saveur des œufs transformés ne peut être gardée dans le poste agréé d'œufs transformés.

(14) L'exploitant doit appliquer un programme efficace et sécuritaire de lutte contre les rongeurs et les insectes, et doit exclure tout animal du poste agréé d'œufs transformés.

(15) Les détergents, désinfectants et autres agents chimiques doivent, dans le poste agréé d'œufs transformés, être correctement étiquetés et être entreposés et utilisés de façon à empêcher la contamination des œufs transformés ou des surfaces avec lesquelles les œufs transformés entrent en contact.

(16) Le matériel utilisé pour la transformation des œufs ou pour l'inspection ou l'emballage des œufs transformés doit être :

- a) désinfecté chaque jour avant usage;
- b) nettoyé et désinfecté à la fin de chaque journée de travail et, dans le cas des décoquilleuses et de tout autre matériel désigné par l'inspecteur, toutes les quatre heures d'usage et à la fin de chaque journée de travail;
- c) égoutté et séché à la fin de chaque journée de travail.

(17) Les canalisations et pompes à haute et basse pression, les homogénéisateurs et l'équipement pour le traitement thermique dans le poste agréé d'œufs transformés doivent être nettoyés et désinfectés après usage.

(18) Le matériel de pulvérisation dans le poste agréé d'œufs transformés doit être nettoyé immédiatement après usage.

(19) La chambre de déshydratation principale du séchoir dans le poste agréé d'œufs transformés doit être examinée avant et après chaque période de fonctionnement ininterrompue, afin de déterminer si les œufs transformés sont parfaitement déshydratés ou s'ils ont été surchauffés.

(20) Egg dryer conveyors, drying chambers, collector bags, sifters and packing equipment in a registered processed egg station shall be cleaned whenever moisture or foreign matter is present therein, or on the request of an inspector.

(21) Openings into an egg dryer in a registered processed egg station shall be closed except during cleaning.

(22) Pans, trays and other apparatus that are used in drying liquid processed egg in a registered processed egg station shall be clean and any oils and waxes that are applied to the drying apparatus shall be edible.

(23) Equipment and areas in a registered processed egg station that have been used in the preparation of inedible processed egg or any food other than processed egg shall be thoroughly cleaned and sanitized.

(24) No utensil or other equipment that comes into contact with inedible eggs shall be used in processing eggs or packing processed egg in a registered processed egg station unless it is cleaned and sanitized.

(25) The operator shall ensure that equipment that is used for the preparation of processed egg in a registered processed egg station is effective for the purpose for which it is intended.

SOR/81-416, s. 5; SOR/91-423, s. 2.

**9.** (1) Subject to subsections (25), 17(2), 18(1) and 19(2), all processed egg that is prepared in a registered processed egg station and that meets the requirements and standards set out in Part I shall be marked with an inspection legend, except in the case of processed egg that is packed in a container that is an integral part of a vehicle.

(2) No processed egg shall be received at a registered processed egg station unless it has been prepared in accordance with these Regulations.

(20) Les transporteurs, les chambres de déshydratation, les sacs collecteurs, les tamiseuses et le matériel d'emballage du séchoir dans le poste agréé d'œufs transformés doivent être nettoyés lorsqu'ils sont humides ou qu'ils contiennent des matières étrangères, ou à la demande de l'inspecteur.

(21) Les orifices du séchoir dans le poste agréé d'œufs transformés doivent être fermés, sauf durant le nettoyage.

(22) Les plaques, plateaux et autres matériels utilisés pour la déshydratation des œufs transformés liquides dans le poste agréé d'œufs transformés doivent être propres, et les huiles et cires appliquées sur ces plaques, plateaux et autres matériels doivent être comestibles.

(23) Le matériel et les aires qui ont servi, dans le poste agréé d'œufs transformés, au conditionnement d'œufs non comestibles ou de tout aliment autre que les œufs transformés doivent être nettoyés et désinfectés à fond.

(24) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les ustensiles ou tout autre matériel entrant en contact avec des œufs non comestibles ne peuvent être utilisés pour la transformation des œufs ou l'emballage des œufs transformés à moins d'être nettoyés et désinfectés.

(25) L'exploitant doit s'assurer que les appareils nécessaires au conditionnement des œufs transformés dans le poste agréé d'œufs transformés conviennent à l'usage auquel ils sont destinés.

DORS/81-416, art. 5; DORS/91-423, art. 2.

**9.** (1) Sous réserve des paragraphes (25), 17(2), 18(1) et 19(2), les œufs transformés, conditionnés dans un poste agréé d'œufs transformés, qui répondent aux exigences et normes énoncées à la partie I doivent porter une estampille d'inspection, sauf s'il s'agit d'œufs transformés emballés dans un contenant qui fait partie intégrante d'un véhicule.

(2) Aucun œuf transformé ne peut être reçu au poste agréé d'œufs transformés à moins d'avoir été conditionné conformément au présent règlement.

(3) No processed egg or ingredient used in the preparation of processed egg in a registered processed egg station shall be exposed to any source of contamination.

(4) In a registered processed egg station, eggs that have not been washed in a registered egg station shall be washed continuously in clean water until they are about to be processed, and the water shall

- (a) be maintained at not less than 43°C and be at least 11°C warmer than the eggs;
- (b) contain an effective cleaning compound;
- (c) be changed at least every four hours and at the end of each shift; and
- (d) be maintained at a level that permits a continuous overflow.

(5) No eggs in a registered processed egg station shall be washed in a room that is used for processing eggs.

(6) Eggs in a registered processed egg station shall, before being processed, be spray-rinsed with a sanitizing agent.

(7) Only processed egg or eggs that are in clean containers may be received in a registered processed egg station.

(8) Every container in a registered processed egg station, before being packed with processed egg, shall

- (a) in the case of a new container, be sanitized and drained;
- (b) in the case of a re-used container, be washed, rinsed, sanitized and drained; and
- (c) in the case of a container nested within another container, be sanitized and drained, or be lined with a new sanitary plastic or equivalent liner immediately prior to packing.

(9) In a registered processed egg station, every re-used container, other than a container constructed of corrosion-resistant material, shall

(3) Les œufs transformés et les ingrédients servant à leur conditionnement dans le poste agréé d'œufs transformés ne doivent pas être exposés à une source de contamination.

(4) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les œufs qui n'ont pas été lavés dans un poste d'œufs agréé doivent être lavés de façon continue à l'eau propre, jusqu'au moment de leur transformation, et l'eau doit :

- a) être maintenue à une température d'au moins 43 °C et dépasser celle des œufs d'au moins 11 °C;
- b) contenir un nettoyant efficace;
- c) être renouvelée au moins toutes les quatre heures et à la fin de chaque quart de travail;
- d) être maintenue à un niveau permettant un débordement continu.

(5) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les œufs ne peuvent être lavés dans une pièce utilisée pour la transformation.

(6) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les œufs doivent être rincés par pulvérisation d'un désinfectant avant d'être transformés.

(7) Seuls les œufs et les œufs transformés se trouvant dans des contenants propres peuvent être reçus dans le poste agréé d'œufs transformés.

(8) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les contenants destinés aux œufs transformés :

- a) dans le cas de contenants neufs, doivent être désinfectés et égouttés;
- b) dans le cas de contenants réutilisés, doivent être lavés, rincés, désinfectés et égouttés;
- c) dans le cas de contenants empilés les uns dans les autres, doivent être désinfectés et égouttés, ou être recouverts d'une nouvelle pellicule plastique sanitaire ou d'un matériau équivalent immédiatement avant l'emballage.

(9) Dans le poste agréé d'œufs transformés, chaque contenant réutilisé, autre que le contenant fait d'un matériau anticorrosion, doit :

(a) where the capacity of the container is less than 25 kg, be lined with a new sanitary plastic or equivalent liner, or

(b) where the capacity of the container is 25 kg or more, be lined with two new sanitary plastic or equivalent liners

of a type approved by the Executive Director.

(10) No container in a registered processed egg station shall, either before or after being packed with processed egg, be placed on the floor.

(11) Subject to subsection (11.1), liquid processed egg in a registered processed egg station shall be

(a) heated in accordance with the heating requirements set out in Part I of Schedule I and, where it has been stabilized, heated in accordance with those requirements immediately after it is stabilized; and

(b) subject to subsection (12), cooled within two hours after breaking or heat-treatment has been concluded in accordance with the cooling requirements set out in Schedule I.1.

(11.1) The Director, at the request of the operator, may designate an alternate minimum temperature or heating time, or both, depending on the composition of the egg product.

(12) The cooling period referred to in paragraph (11)(b) does not apply to whole egg mix, yolk mix or egg product that contains more than 10 per cent added salt and that is held in a registered processed egg station for a period of 24 hours or more.

(13) In a registered processed egg station, dried albumen shall be heated in a heat-treating room in accordance with the heating requirements set out in Part II of Schedule I and, where it has been stabilized, shall be heated in accordance with those requirements immediately after it is stabilized.

a) dans le cas d'un contenant d'une capacité inférieure à 25 kg, être recouvert d'une nouvelle pellicule plastique sanitaire ou d'un matériau équivalent, approuvés par le directeur exécutif;

b) dans le cas d'un contenant d'une capacité de 25 kg ou plus, être recouvert de deux nouvelles pellicules plastiques sanitaires ou d'un matériau équivalent, approuvés par le directeur exécutif.

(10) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les contenants d'œufs transformés, remplis ou non, ne doivent pas être placés sur le sol.

(11) Sous réserve du paragraphe (11.1), dans le poste agréé d'œufs transformés, les œufs transformés liquides doivent:

a) être chauffés conformément aux exigences relatives au traitement thermique visées à la partie I de l'annexe I et, s'ils sont stabilisés, être chauffés conformément à ces exigences immédiatement après la stabilisation;

b) sous réserve du paragraphe (12), être refroidis dans les deux heures suivant leur décoquillage ou leur traitement thermique conformément aux exigences relatives au refroidissement visées à l'annexe I.1.

(11.1) À la demande de l'exploitant, le directeur peut désigner une autre température minimale ou un autre temps de chauffage minimal, ou les deux, selon la composition du produit d'œufs.

(12) La période de refroidissement visée à l'alinéa (11)b) ne s'applique pas au mélange d'œufs entiers, au mélange de jaunes d'œufs et au produit d'œufs additionnés de plus de 10 pour cent de sel, lorsqu'ils sont gardés dans le poste agréé d'œufs transformés durant 24 heures ou plus.

(13) Dans le poste agréé d'œufs transformés, la poudre d'albumen doit être chauffée dans une chambre de traitement thermique conformément aux exigences relatives au traitement thermique visées à la partie II de l'annexe I et, si elle est stabilisée, être chauffée conformément à ces exigences immédiatement après la stabilisation.

(14) Liquid processed egg that is to be frozen in a registered processed egg station shall be cooled to at least -12°C

(a) within 60 hours after the time of breaking, where the liquid processed egg has not been heated in accordance with the heating requirements set out in Part I of Schedule I; or

(b) within 60 hours after the time of heating, where the liquid processed egg has been heated in accordance with the heating requirements set out in Part I of Schedule I.

(15) Ova in a registered processed egg station shall at all times be kept at a temperature of not more than 4°C except when being heated in accordance with the heating requirements set out in Part I of Schedule I.

(16) No person shall, except with the written approval of the Executive Director, remove liquid processed egg from a registered processed egg station unless the liquid processed egg has been cooled to 4°C or less.

(17) Liquid albumen in a registered processed egg station shall be dried immediately after it is stabilized.

(18) In a registered processed egg station, dried egg, other than dried albumen, shall be reconstituted into liquid form before it is packed if it is

(a) not thoroughly dried;

(b) discoloured; or

(c) collected from an egg dryer that has ceased operating.

(19) In a registered processed egg station, dried egg produced in an egg dryer and discharged from one chamber thereof to another chamber or to a collector bag shall be continuously and thoroughly mixed for as long as the egg dryer is in operation.

(20) No processed egg in a registered processed egg station shall be held at a temperature or humidity level

(14) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les œufs transformés liquides, s'ils sont congelés, doivent être refroidis à au moins -12 °C :

a) dans les 60 heures qui suivent le décoquillage, s'ils n'ont pas été chauffés conformément aux exigences relatives au traitement thermique visées à la partie I de l'annexe I;

b) dans les 60 heures qui suivent le chauffage, s'ils sont chauffés conformément aux exigences relatives au traitement thermique visées à la partie I de l'annexe I.

(15) Les ovules dans le poste agréé d'œufs transformés doivent être maintenus à une température d'au plus 4 °C jusqu'à ce qu'ils soient chauffés conformément aux exigences relatives au traitement thermique visées à la partie I de l'annexe I.

(16) Sauf sur autorisation écrite du directeur exécutif, il est interdit de sortir du poste agréé d'œufs transformés les œufs transformés liquides qui n'ont pas été refroidis à une température d'au plus 4 °C.

(17) Dans le poste agréé d'œufs transformés, l'albumen liquide doit être déshydraté immédiatement après sa stabilisation.

(18) Dans le poste agréé d'œufs transformés, la poudre d'œufs, autre que la poudre d'albumen, doit, avant d'être emballée, être reconstituée sous forme liquide dans les cas suivants :

a) elle n'est pas complètement déshydratée;

b) sa couleur est altérée;

c) elle est recueillie dans un séchoir qui a cessé de fonctionner.

(19) Dans le poste agréé d'œufs transformés, la poudre d'œufs produite dans un séchoir et passant d'une chambre à une autre ou dans un sac collecteur doit être continuellement et complètement mélangée pendant que le séchoir est en marche.

(20) Dans le poste agréé d'œufs transformés, les œufs transformés ne peuvent être gardés à une température ou

that may cause the processed egg to deteriorate or become inedible.

(21) No inedible processed egg or any food other than processed egg shall be prepared in a registered processed egg station at any time during which processed egg is being prepared therein.

(22) Inedible egg and inedible processed egg in a registered processed egg station shall be

- (a) packed in a container marked with the registration number of the station and bearing the words “Inedible Processed Egg — Not for Human Consumption” and “Oeufs transformés non comestibles — Impropres à la consommation humaine” on its external surface; and
- (b) denatured as the container is being filled, or disposed of to the satisfaction of the Executive Director.

(23) No processed egg shall be conveyed from a registered processed egg station in a vehicle unless the vehicle

- (a) is constructed of material that is free from any noxious constituent;
- (b) has inside surfaces that are hard, smooth, in good repair and clean;
- (c) provides adequate protection for the processed egg from contamination;
- (d) is equipped, where applicable, to maintain the processed egg in a refrigerated or frozen state; and
- (e) is not being used and has not been used for the conveyance of animals, a pest control product within the meaning of subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act* or any other material or substance that might affect the flavour of or contaminate the processed egg.

(24) No processed egg or eggs that are conveyed to a registered processed egg station in a vehicle shall be received at the registered processed egg station unless the vehicle meets the requirements of subsection (23).

à un degré d’humidité qui pourrait causer leur détérioration ou les rendre non comestibles.

(21) Aucun œuf transformé non comestible ni aucun aliment autre que les œufs transformés ne peut être conditionné dans le poste agréé d’œufs transformés au moment du conditionnement des œufs transformés.

(22) Dans le poste agréé d’œufs transformés, les œufs non comestibles et les œufs transformés non comestibles doivent être :

- a) emballés dans un contenant portant sur sa surface extérieure le numéro d’agrément du poste et la mention «Oeufs transformés non comestibles — Impropres à la consommation humaine» et «Inedible Processed Egg — Not for Human Consumption»;
- b) dénaturés à mesure que le contenant se remplit ou aliénés d’une manière que le directeur exécutif juge acceptable.

(23) Les œufs transformés ne peuvent être acheminés du poste agréé d’œufs transformés que dans un véhicule qui :

- a) est construit d’un matériau exempt d’éléments nocifs;
- b) est doté de surfaces intérieures dures, lisses, en bon état et propres;
- c) protège adéquatement les œufs transformés de toute contamination;
- d) est équipé, s’il y a lieu, de façon à garder les œufs transformés réfrigérés ou congelés;
- e) n’est pas et n’a pas été utilisé pour l’acheminement d’animaux, de produits antiparasitaires au sens de la *Loi sur les produits antiparasitaires* ou de tout autre matériau ou substance qui pourrait contaminer les œufs transformés ou en altérer la saveur.

(24) Les œufs et les œufs transformés acheminés dans un véhicule à un poste agréé d’œufs transformés ne peuvent y être reçus que si le véhicule répond aux exigences du paragraphe (23).

(25) No processed egg that does not meet the requirements and standards set out in Part I shall be conveyed from a registered processed egg station unless it is packed in a container that, except in the case of a container that is an integral part of a vehicle, is marked with the words “For Further Processing Only” or “Pour transformation ultérieure”.

(26) Processed egg in a registered processed egg station shall, whether processed on the premises or received from another registered processed egg station, be prepared and held in such a manner as to be free from salmonellae, except where liquid processed egg is to be conveyed to another registered processed egg station.

(27) The operator shall ensure that all eggs received at the registered processed egg station that meet the requirements set out in subsection 4(1) are prepared into processed egg unless the eggs are to be conveyed to another registered processed egg station.

SOR/81-416, s. 6; SOR/91-423, s. 2; SOR/94-447, s. 10; SOR/2000-184, ss. 18, 22; SOR/2011-205, s. 25.

**10. (1)** No person who suffers from or is a known carrier of a communicable disease or who has an infected lesion that is open or exposed shall work in any area of a registered processed egg station where there is a danger of contaminating processed egg or a processed egg contact surface with pathogenic micro-organisms.

(2) Every person engaged in the preparation of processed egg in a registered processed egg station shall wash their hands thoroughly immediately after using toilet facilities and as frequently as is necessary to prevent the contamination of processed egg.

(3) Every person handling processed egg in a registered processed egg station shall wash their hands and rinse them thoroughly in a non-irritating disinfectant solution

(a) each time on entering the processing room; and

(25) Les œufs transformés qui ne répondent pas aux exigences et normes énoncées à la partie I ne peuvent être acheminés d’un poste agréé d’œufs transformés que s’ils sont emballés dans un contenant qui — sauf dans le cas d’un contenant faisant partie intégrante d’un véhicule — porte la mention « Pour transformation ultérieure » ou « For Further Processing Only ».

(26) Dans le poste agréé d’œufs transformés, les œufs transformés sur place et ceux provenant d’un autre poste agréé d’œufs transformés doivent être conditionnés et gardés de façon à être exempts de salmonelles, sauf s’il s’agit d’œufs transformés liquides à acheminer à un autre poste agréé d’œufs transformés.

(27) L’exploitant doit s’assurer que les œufs reçus au poste agréé d’œufs transformés qui répondent aux exigences du paragraphe 4(1) sont conditionnés pour devenir des œufs transformés, sauf s’il s’agit d’œufs destinés à être acheminés à un autre poste agréé d’œufs transformés.

DORS/81-416, art. 6; DORS/91-423, art. 2; DORS/94-447, art. 10; DORS/2000-184, art. 18 et 22; DORS/2011-205, art. 25.

**10. (1)** Il est interdit à toute personne qui souffre d’une maladie contagieuse, qui est porteuse connue d’une maladie contagieuse ou qui a une lésion infectée ouverte ou exposée de travailler dans les aires du poste agréé d’œufs transformés où il y a un risque de contamination, par des microorganismes pathogènes, des œufs transformés ou des surfaces avec lesquelles les œufs transformés entrent en contact.

(2) Toute personne qui conditionne des œufs transformés dans le poste agréé d’œufs transformés doit se laver soigneusement les mains immédiatement après chaque usage des toilettes et aussi souvent qu’il est nécessaire, afin d’éviter de contaminer les œufs transformés.

(3) Toute personne qui manutentionne des œufs transformés dans le poste agréé d’œufs transformés doit se laver les mains et les rincer soigneusement au moyen d’une solution désinfectante non irritante :

a) chaque fois qu’elle pénètre dans la salle de transformation;

(b) immediately after handling inedible egg or inedible processed egg.

(4) In a registered processed egg station, appropriate sanitary clothing and hair covering shall be worn by every person in a room in which processed egg is prepared and, where gloves are worn, they shall be made of an impermeable material and be in a good, clean and sanitary condition.

(5) No person shall use tobacco in any form, chew gum or consume food of any kind, except water dispensed from a drinking fountain, in any part of a registered processed egg station in which processed egg is prepared.

(6) No person engaged in the preparation of processed egg in a registered processed egg station shall wear an object or use a substance that might fall into or otherwise contaminate the processed egg.

(7) The Executive Director shall be notified of any proposed major modification to the registered processed egg station and, where requested by the Executive Director, detailed plans and specifications for the modification shall be submitted to the Executive Director.

(8) The data recorded by the heat-treating equipment shall be retained and shall, at the request of the Executive Director and in respect of any period designated by the Executive Director, be furnished to the Executive Director, signed or initialled by the operator, so that the Executive Director may examine, make copies of or take excerpts from the data.

SOR/91-423, s. 2; SOR/2000-184, s. 22.

#### REPORT

**10.1** The operator shall file a report with the Executive Director each week, on a form approved by the President of the Agency, setting out, in respect of the registered processed egg station,

(a) the quantity and origin of eggs of each grade received and prepared during the week;

b) immédiatement après avoir manutentionné des œufs non comestibles ou des œufs transformés non comestibles.

(4) Toute personne qui se trouve dans une pièce du poste agréé d'œufs transformés où des œufs sont conditionnés doit porter des vêtements et une coiffure hygiéniques appropriés et, si elle porte des gants, ceux-ci doivent être propres, hygiéniques et en bon état et faits d'un tissu imperméable.

(5) Il est interdit d'utiliser du tabac sous quelque forme que ce soit, de mâcher de la gomme ou de consommer des aliments, sauf l'eau des fontaines, dans les aires du poste agréé d'œufs transformés où les œufs transformés sont conditionnés.

(6) Quiconque conditionne des œufs transformés dans le poste agréé d'œufs transformés ne peut porter d'objets ni utiliser de substances susceptibles de tomber dans les œufs transformés ou de les contaminer de quelque autre façon.

(7) Tout projet de modification importante au poste agréé d'œufs transformés doit être communiqué au directeur exécutif et à la demande de celui-ci, les plans et devis, doivent lui être soumis.

(8) Les données recueillies par l'équipement de traitement thermique doivent être conservées et, à la demande du directeur exécutif relativement à toute période fixée par lui, être fournies à ce dernier, signées ou paraphées par l'exploitant, afin que le directeur exécutif puisse les examiner, les reproduire ou en tirer des extraits.

DORS/91-423, art. 2; DORS/2000-184, art. 22.

#### RAPPORT

**10.1** L'exploitant doit remettre chaque semaine au directeur exécutif, en la forme approuvée par le président de l'Agence, un rapport indiquant, à l'égard du poste agréé d'œufs transformés :



- (b) the quantity and origin of ungraded eggs received and prepared during the week;
- (c) the quantity, origin and common name of processed egg received during the week;
- (d) the quantity and common name of processed egg prepared during the week; and
- (e) the quantity and common name of liquid and frozen processed egg used to prepare dried processed egg during the week.

SOR/91-423, s. 2; SOR/2000-184, s. 19.

### PART III

#### PACKING AND MARKING

[SOR/91-423, s. 2]

##### PACKING

- 11.** Every container of processed egg shall
- (a) be clean and free from discolouration and objectionable odours;
  - (b) be strong enough to protect the processed egg;
  - (c) if made of corrugated fibreboard or imported into Canada, be new;
  - (d) have a new liner where a liner is used; and
  - (e) contain only processed egg that has the same common name.

SOR/94-447, s. 11.

##### MARKINGS

**12. (1)** Every container of processed egg prepared pursuant to these Regulations, other than a container that is an integral part of a vehicle, shall be marked with the information required on a label of a food under the *Food and Drugs Act*.

- a) la quantité et l'origine des œufs de chaque catégorie qui ont été reçus et conditionnés au cours de la semaine;
- b) la quantité et l'origine des œufs non classés qui ont été reçus et conditionnés au cours de la semaine;
- c) la quantité, l'origine et le nom usuel des œufs transformés reçus au cours de la semaine;
- d) la quantité et le nom usuel des œufs transformés qui ont été conditionnés au cours de la semaine;
- e) la quantité et le nom usuel des œufs transformés liquides et congelés qui ont été transformés en poudre d'œufs au cours de la semaine.

DORS/91-423, art. 2; DORS/2000-184, art. 19.

### PARTIE III

#### EMBALLAGE ET MARQUAGE

[DORS/91-423, art. 2]

##### EMBALLAGE

- 11.** Tout contenant utilisé pour l'emballage des œufs transformés doit
- a) être propre, exempt de toute décoloration et d'odeurs désagréables;
  - b) être suffisamment résistant pour protéger le produit;
  - c) s'il est fait de carton ondulé ou est importé au Canada, être neuf;
  - d) avoir des doublures neuves, si le contenant est doublé; et
  - e) ne contenir que des œufs transformés qui portent le même nom usuel.

DORS/94-447, art. 11.

##### MARQUES

**12. (1)** Tout contenant d'œufs transformés qui ont été conditionnés selon le présent règlement, à l'exception du contenant qui fait partie intégrante d'un véhicule, doit porter les renseignements devant figurer sur l'étiquette.

(2) Every prepackaged product prepared pursuant to these Regulations shall be marked, in both official languages, with the information required on the label of a prepackaged product under the *Consumer Packaging and Labelling Act* and the *Food and Drugs Act*.

(3) Every container to which subsections (1) and (2) apply shall be marked with the following additional information:

- (a) an inspection legend;
- (b) [Repealed, SOR/94-447, s. 12]
- (c) the lot number;
- (d) where the processed egg was prepared from eggs of the domestic turkey or from eggs of the domestic turkey and eggs of the domestic chicken, the words “product of turkey eggs” or “product of turkey eggs and chicken eggs”, as the case may be;
- (e) if the processed egg is dried albumen, the words “pan-dried” or “spray-dried”, as the case may be;
- (f) where the processed egg is imported into Canada, the words “Product of” followed by the name of the country of origin;
- (g) where the processed egg is dried egg, some of which was imported into Canada from another country, the words “Product of” followed by the name “Canada” and the name of the other country; and
- (h) if beta-carotene has been added, the words “contains colour” or “colour added”.

(4) The common name, the word “Canada” and the registration number within the inspection legend, and the declaration of net contents of the processed egg on a container of a weight set out in column II of an item of the table to this subsection shall be shown in letters of not less than the minimum height set out in column I of that item.

quette d’un aliment selon la *Loi sur les aliments et drogues*.

(2) Tout produit préemballé qui a été conditionné selon le présent règlement doit porter, dans les deux langues officielles, les renseignements devant figurer sur l’étiquette d’un produit préemballé, selon la *Loi sur l’emballage et l’étiquetage des produits de consommation* et la *Loi sur les aliments et drogues*.

(3) Les contenants visés aux paragraphes (1) et (2) doivent également porter les renseignements suivants :

- a) une estampille d’inspection;
- b) [Abrogé, DORS/94-447, art. 12]
- c) le numéro de lot;
- d) les mots «produits d’œufs de dinde» ou «produit d’œufs de dinde et de poule», si les œufs transformés proviennent d’œufs de dinde domestique ou d’œufs de dinde et de poule domestiques;
- e) les mots «séché sur plaque» ou «séché par pulvérisation», s’il s’agit de poudre d’albumen;
- f) la mention «Produit de» suivie du nom du pays d’origine, s’il s’agit d’œufs transformés importés;
- g) les mots «produit de» suivis du nom «Canada» et celui de l’autre pays, s’il s’agit de poudre d’œufs dont une certaine partie a été importée au Canada; et
- h) les mots «avec colorant» ou «additionné d’un colorant» si le produit est additionné de bêta-carotène.

(4) Le nom usuel des œufs transformés, la mention « CANADA » et le numéro d’agrément que porte l’estampille d’inspection ainsi que la déclaration de quantité nette doivent figurer sur le contenant en caractères d’une hauteur au moins égale à celle prévue à la colonne I du tableau du présent paragraphe, d’après le poids du contenant indiqué à la colonne II.

Table

| Item | Column I<br>Minimum Height of Letters | Column II<br>Container Weight              |
|------|---------------------------------------|--|
| 1.   | 1.5 mm                                | 1 kg or less                               |
| 2.   | 3 mm                                  | more than 1 kg but not more than 4.5 kg    |
| 3.   | 9 mm                                  | more than 4.5 kg but not more than 27.5 kg |
| 4.   | 1.2 cm                                | more than 27.5 kg                          |

SOR/81-416, s. 7; SOR/91-423, s. 3; SOR/94-447, s. 12; SOR/97-151, s. 4.

**13.** (1) [Repealed, SOR/94-447, s. 13]

(2) [Repealed, SOR/91-423, s. 4]

(3) [Repealed, SOR/81-416, s. 8]

(4) [Repealed, SOR/91-423, s. 4]

(5) [Repealed, SOR/81-416, s. 8]

**14.** No person shall use, on the label of any processed egg bearing an inspection legend, or in connection therewith, any word, picture or design that conveys a false or misleading impression as to the contents, quality, quantity, weight, method or date of production or manufacture or place of origin of the contents, of the processed egg.

SOR/94-447, s. 14.

## PART IV

## INSPECTION AND CERTIFICATION

**15.** Every person who requests a certificate of inspection for processed egg shall

(a) submit a written application to an inspector for an inspection; and

(b) at the time of the inspection, make readily accessible for inspection all processed egg from which the inspector may draw samples.

SOR/91-423, s. 5.

**16.** (1) An inspector who receives an application referred to in paragraph 15(a) shall issue a certificate of in-

Table

| Article | Colonne I<br>Hauteur minimale des caractères | Colonne II<br>Poids du contenant  |
|---------|--|-----------------------------------|
| 1.      | 1,5 mm                                       | 1 kg ou moins                     |
| 2.      | 3 mm   | plus de 1 kg et au plus 4,5 kg    |
| 3.      | 9 mm   | plus de 4,5 kg et au plus 27,5 kg |
| 4.      | 1,2 cm                                       | plus de 27,5 kg                   |

DORS/81-416, art. 7; DORS/91-423, art. 3; DORS/94-447, art. 12; DORS/97-151, art. 4.

**13.** (1) [Abrogé, DORS/94-447, art. 13]

(2) [Abrogé, DORS/91-423, art. 4]

(3) [Abrogé, DORS/81-416, art. 8]

(4) [Abrogé, DORS/91-423, art. 4]

(5) [Abrogé, DORS/81-416, art. 8]

**14.** Il est interdit d'utiliser, sur l'étiquette des œufs transformés portant une estampille d'inspection, ou en ce qui concerne ceux-ci, tout mot, image ou dessin qui donne une impression fausse ou trompeuse quant au contenu, à la qualité, à la quantité, au poids, au procédé ou à la date de production ou de fabrication ou au lieu d'origine du contenu des œufs transformés.

DORS/94-447, art. 14.

## PARTIE IV

## INSPECTION ET CERTIFICATION

**15.** Toute personne qui demande un certificat d'inspection d'œufs transformés doit :

a) soumettre à l'inspecteur une demande écrite d'inspection;

b) au moment de l'inspection, rendre facilement accessible pour l'inspection les œufs transformés pouvant faire l'objet d'un échantillonnage par l'inspecteur.

DORS/91-423, art. 5.

**16.** (1) L'inspecteur qui a reçu la demande visée à l'alinéa 15a) délivre un certificat d'inspection s'il

spection where the inspector finds, on inspection of processed egg, that

(a) in the case of processed egg for export from Canada, the processed egg meets the requirements set out in paragraphs 17(1)(a) and (b);

(b) in the case of processed egg imported into Canada, the processed egg meets the requirements set out in section 21; and

(c) in any other case, the processed egg

(i) has been prepared in a registered processed egg station, and

(ii) has been marked in accordance with these Regulations.

(2) [Repealed, SOR/94-447, s. 15]

(3) A certificate of inspection referred to in subsection (1) shall set out

(a) the date and place of the inspection;

(b) a description of the processed egg inspected;

(c) the name of the person who submitted the written application for the inspection;

(d) the name and address of the consignee of the processed egg; and

(e) one of the following statements of certification, namely,

(i) a statement of certification that the processed egg is prepared in accordance with these Regulations,

(ii) where the processed egg is imported into Canada, a statement of certification that it meets the requirements of these Regulations, or

(iii) where the processed egg does not meet the requirements of these Regulations in respect of standards, packing or marking and is to be exported, a statement of certification that the processed egg meets the requirements and standards of the importing country.

constate, lors de l'inspection des œufs transformés, que ces derniers :

a) dans le cas des œufs transformés destinés à l'exportation, sont conformes aux exigences établies aux alinéas 17(1)a) et b);

b) dans le cas des œufs transformés importés, sont conformes aux exigences établies à l'article 21;

c) dans les autres cas :

(i) ont été conditionnés dans un poste agréé d'œufs transformés,

(ii) sont conformes aux exigences de marquage du présent règlement.

(2) [Abrogé, DORS/94-447, art. 15]

(3) Le certificat d'inspection porte :

a) la date et le lieu de l'inspection;

b) une description des œufs transformés inspectés;

c) le nom de la personne qui a soumis la demande écrite d'inspection;

d) les nom et adresse du destinataire;

e) une attestation portant que, selon le cas :

(i) les œufs transformés ont été conditionnés conformément au présent règlement,

(ii) dans le cas des œufs transformés importés, les œufs transformés répondent aux exigences du présent règlement,

(iii) dans le cas des œufs transformés destinés à l'exportation qui ne répondent pas aux exigences du présent règlement en ce qui concerne les normes, l'emballage ou le marquage, les œufs transformés répondent aux exigences et normes du pays importateur.

(4) A certificate of inspection referred to in subsection (1) is valid for the shipment of processed egg between the place of inspection and the address of the consignee as set out in the certificate.

SOR/91-423, s. 5; SOR/94-447, s. 15.

**16.1** [Repealed, SOR/2000-183, s. 16]

## PART V

### INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL TRADE

#### EXPORTS

**17.** (1) Subject to subsection (2) and section 18, no person shall export any processed egg unless

- (a) the processed egg has been prepared in a registered processed egg station;
- (b) the processed egg meets the requirements and standards set out in Part I;
- (c) a certificate of inspection, signed by an inspector, has been issued in respect of the processed egg; and
- (d) in the case of a destination in the United States, the processed egg has been prepared under the continuous supervision of an inspector.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a shipment of processed egg that

- (a) weighs 20 kg or less;
- (b) is part of an emigrant's effects; or
- (c) is carried on any vessel, train, motor vehicle, aircraft or other means of transportation for use as food for the crew or passengers thereof.

SOR/91-423, s. 5; SOR/94-447, s. 16.

**18.** (1) Processed egg that does not meet the requirements of these Regulations in respect of standards, packing or marking may be exported where

- (a) the processed egg has been prepared in a registered processed egg station;

(4) Le certificat d'inspection n'est valide que pour l'acheminement des œufs transformés entre le lieu d'inspection et celui indiqué par l'adresse du destinataire figurant sur le certificat.

DORS/91-423, art. 5; DORS/94-447, art. 15.

**16.1** [Abrogé, DORS/2000-183, art. 16]

## PARTIE V

### COMMERCE INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL

#### EXPORTATIONS

**17.** (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 18, il est interdit d'exporter des œufs transformés, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont été conditionnés dans un poste agréé d'œufs transformés;
- b) ils répondent aux exigences et normes énoncées à la partie I;
- c) un certificat d'inspection signé par l'inspecteur a été délivré à leur égard;
- d) dans le cas d'une destination aux États-Unis, ils ont été conditionnés sous la surveillance continue de l'inspecteur.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'envoi d'œufs transformés qui, selon le cas :

- a) pèse au plus 20 kg;
- b) fait partie des effets d'un émigrant;
- c) est transporté à bord d'un navire, d'un train, d'un véhicule automobile, d'un aéronef ou de tout autre moyen de transport comme nourriture pour l'équipage ou les passagers.

DORS/91-423, art. 5; DORS/94-447, art. 16.

**18.** (1) Les œufs transformés qui ne répondent pas aux exigences du présent règlement en ce qui concerne les normes, l'emballage ou le marquage peuvent être exportés si les conditions suivantes sont réunies :

(b) the shipper provides the inspector with a signed statement

(i) confirming that the container and markings comply with the requirements of the importing country, and

(ii) setting out the quality specifications of the contract under which the processed egg is being exported;

(c) the lot number or code of the shipment is marked on the label or container of the processed egg;

(d) the label affixed to the container does not misrepresent the quality, quantity, composition, characteristics, safety or nutritional value of the processed egg;

(e) in the case of a destination in the United States, the processed egg has been prepared under the continuous supervision of an inspector; and

(f) a certificate of inspection that indicates that the requirements of paragraphs (a) to (d) and, where applicable, paragraph (e) are met, signed by an inspector, has been issued in respect of the processed egg, together with a statement of certification referred to in subparagraph 16(3)(e)(iii).

(2) A certificate of inspection shall be presented on request to an inspector or a customs officer at the port of exit of the processed egg.

SOR/91-423, s. 5; SOR/94-447, s. 17.

#### INTERPROVINCIAL TRADE

**19.** (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall convey processed egg from one province to another unless the processed egg

(a) has been prepared in a registered processed egg station;

(b) meets the requirements and standards set out in Part I; and

(c) is packed and marked as prescribed by these Regulations.

a) les œufs transformés ont été conditionnés dans un poste agréé d'œufs transformés;

b) l'expéditeur fournit à l'inspecteur une déclaration signée qui :

(i) atteste que le contenant et les marques sont conformes aux exigences du pays de destination,

(ii) précise les exigences de qualité stipulées dans le contrat aux termes duquel les œufs transformés sont exportés;

c) le numéro de lot ou le code de l'envoi est marqué sur l'étiquette ou sur le contenant;

d) l'étiquette apposée sur le contenant ne constitue pas une fausse déclaration quant à la qualité, la quantité, la composition, la nature, la sûreté ou la valeur nutritive des œufs transformés;

e) dans le cas d'une destination aux États-Unis, les œufs transformés ont été conditionnés sous la surveillance continue de l'inspecteur;

f) les œufs transformés font l'objet d'un certificat d'inspection, signé par l'inspecteur, qui indique que les exigences des alinéas a) à d) et, s'il y a lieu, de l'alinéa e) ont été respectées, ainsi que d'une attestation visée au sous-alinéa 16(3)e)(iii).

(2) Le certificat d'inspection est présenté au point de sortie des œufs transformés à la demande de l'inspecteur ou de l'agent des douanes.

DORS/91-423, art. 5; DORS/94-447, art. 17.

#### COMMERCE INTERPROVINCIAL

**19.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit d'acheminer des œufs transformés d'une province à une autre, sauf si les œufs transformés :

a) ont été conditionnés dans un poste agréé d'œufs transformés;

b) répondent aux exigences et normes énoncées à la partie I;

c) ont été emballés et marqués de la façon prescrite par le présent règlement.

(2) Processed egg that does not meet the requirements and standards set out in Part I may be conveyed from one province to another where

- (a) the processed egg has been prepared in a registered processed egg station;
- (b) the processed egg is conveyed from a registered processed egg station to a registered processed egg station located in that other province;
- (c) the processed egg is packed in a container that, except in the case of a container that is an integral part of a vehicle, is marked with
  - (i) the common name of the processed egg,
  - (ii) the net quantity of the processed egg,
  - (iii) the name and address of the registered processed egg station in which the processed egg has been prepared,
  - (iv) if colour has been added to the processed egg, the words “Contains Colour” or “Colour Added”, or “Avec colorant” or “Additionné de colorant”,
  - (v) the words “For Further Processing Only” or “Pour transformation ultérieure”, and
  - (vi) the lot number; and
- (d) the conveyance of the processed egg has been permitted, in writing, by an inspector.

(3) Processed egg that is imported into Canada pursuant to subsection 21(1) may be conveyed from one province to another.

SOR/81-416, s. 9; SOR/91-423, s. 5; SOR/94-447, s. 18; SOR/97-151, s. 5.

**20.** (1) No person shall convey inedible processed egg from one province to another unless

- (a) the inedible processed egg has been prepared in a registered processed egg station;
- (b) the inedible processed egg is packed in a container labelled with the words “Inedible Processed Egg — Not for Human Consumption” and “Oeufs transformés non comestibles — Impropres à la consommation”;

(2) Les œufs transformés qui ne répondent pas aux exigences et normes énoncées à la partie I peuvent être acheminés d’une province à une autre si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont été conditionnés dans un poste agréé d’œufs transformés;
- b) ils sont acheminés d’un poste agréé d’œufs transformés à un autre poste agréé d’œufs transformés situé dans l’autre province;
- c) ils sont emballés dans un contenant portant, sauf si celui-ci fait partie intégrante d’un véhicule, les renseignements suivants :
  - (i) le nom usuel des œufs transformés,
  - (ii) la quantité nette des œufs transformés,
  - (iii) les nom et adresse du poste agréé d’œufs transformés où les œufs transformés ont été conditionnés,
  - (iv) si un colorant y a été ajouté, la mention « Avec colorant » ou « Additionné de colorant » ou la mention « Contains Colour » ou « Colour Added »,
  - (v) la mention « Pour transformation ultérieure » ou « For Further Processing Only »,
  - (vi) le numéro de lot;
- d) leur acheminement fait l’objet d’une autorisation écrite délivrée par l’inspecteur.

(3) Les œufs transformés importés conformément au paragraphe 21(1) peuvent être acheminés d’une province à une autre.

DORS/81-416, art. 9; DORS/91-423, art. 5; DORS/94-447, art. 18; DORS/97-151, art. 5.

**20.** (1) Il est interdit d’acheminer des œufs transformés non comestibles d’une province à une autre, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont été conditionnés dans un poste agréé d’œufs transformés;
- b) ils sont emballés dans des contenants portant la mention «Œufs transformés non comestibles — Impropres à la consommation humaine» et «Inedible

tion humaine”, in letters not less than 1.2 cm in height, and with the name and address of the registered processed egg station in which the inedible processed egg was prepared;

(c) subject to subsection (2), the inedible processed egg is denatured; and

(d) the shipper provides an inspector, on request, with the name and address of the consignee.

(2) Inedible processed egg that has not been denatured may be conveyed from one province to another where

(a) the container of inedible processed egg is sealed to the satisfaction of the Executive Director; and

(b) the Executive Director is satisfied that the inedible processed egg will not be used for human consumption.

(3) Where inedible processed egg that has not been denatured is conveyed from one province to another in accordance with subsection (2), the seal may be removed only by an inspector or on the authorization of the Executive Director.

SOR/81-416, s. 10; SOR/91-423, s. 5; SOR/2000-184, s. 22.

#### IMPORTS

**21.** (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall import any processed egg into Canada unless

(a) the processed egg originated in a country that has

(i) requirements and standards that are substantially equivalent to those set out in these Regulations, and

(ii) a system of inspection for processed egg and establishments that prepare processed egg that is substantially equivalent to that in Canada;

(b) the processed egg meets the requirements and standards set out in Part I;

(c) the processed egg has been prepared under conditions substantially equivalent to those prescribed by these Regulations;

Processed Egg — Not for Human Consumption», en lettres d’au moins 1,2 cm de hauteur, ainsi que les nom et adresse du poste agréé d’œufs transformés où ils ont été conditionnés;

c) sous réserve du paragraphe (2), ils sont dénaturés;

d) l’expéditeur fournit, à la demande de l’inspecteur, les nom et adresse du destinataire.

(2) Les œufs transformés non comestibles et non dénaturés peuvent être acheminés d’une province à une autre, si les conditions suivantes sont réunies :

a) leur contenant est scellé d’une façon jugée acceptable par le directeur exécutif;

b) le directeur exécutif est convaincu qu’ils ne seront pas utilisés pour la consommation humaine.

(3) Lorsque des œufs transformés non comestibles et non dénaturés sont acheminés d’une province à une autre aux termes du paragraphe (2), le sceau ne peut être enlevé que par l’inspecteur ou que sur l’autorisation du directeur exécutif.

DORS/81-416, art. 10; DORS/91-423, art. 5; DORS/2000-184, art. 22.

#### IMPORTATIONS

**21.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit d’importer des œufs transformés, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils proviennent d’un pays dont :

(i) les exigences et normes sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par le présent règlement,

(ii) le système d’inspection des œufs transformés et des établissements où ils sont conditionnés est sensiblement le même que le système canadien;

b) ils répondent aux exigences et normes énoncées à la partie I;



(d) the container of processed egg bears a label marked with the words “Product of” or “Produit de”, followed by the name of the country of origin;

(e) the processed egg is packed and marked in accordance with these Regulations;

(f) the processed egg is accompanied by inspection documentation, for presentation to an inspector at the point of inspection, certifying that the requirements set out in paragraphs (a) to (c) have been met; and

(g) a certificate of inspection, signed by an inspector, has been issued in respect of the processed egg.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a shipment of processed egg that

(a) weighs 20 kg or less and is not intended for sale in Canada;

(b) is part of an immigrant’s effects;

(c) weighs 100 kg or less and is intended for use in analysis, evaluation, testing or research or in a national or international food exhibition;

(d) is carried on any vessel, train, motor vehicle, aircraft or other means of transportation for use as food for the crew or passengers thereof; or

(e) is imported from the United States onto the Akwesasne Reserve for use by an Akwesasne resident.

(2.1) Paragraph (2)(e) does not apply in respect of a shipment of processed egg that is conveyed to Canada from another country through the United States if the shipment is bonded.

(2.2) For the purpose of paragraph (2)(e), “Akwesasne resident” means an individual who has established permanent residence on the Akwesasne Reserve.

c) ils ont été conditionnés dans des conditions qui sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par le présent règlement;

d) leur contenant porte une étiquette sur laquelle figure la mention « Produit de » ou « Product of », suivie du nom du pays d’origine;

e) ils ont été emballés et marqués de la façon prescrite par le présent règlement;

f) ils sont accompagnés de documents d’inspection, en vue de leur présentation à l’inspecteur au point d’inspection, qui attestent que les exigences visées aux alinéas a) à c) sont respectées;

g) un certificat d’inspection signé par l’inspecteur a été délivré à leur égard.

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’envoi d’œufs transformés qui, selon le cas :

a) pèse au plus 20 kg et n’est pas destiné à la vente au Canada;

b) fait partie des effets d’un immigrant;

c) pèse au plus 100 kg et est destiné à être utilisé aux fins d’analyse, d’évaluation, d’essai ou de recherche ou à une foire alimentaire nationale ou internationale;

d) est transporté à bord d’un navire, d’un train, d’un véhicule automobile, d’un aéronef ou de tout autre moyen de transport comme nourriture pour l’équipage ou les passagers;

e) est importé en provenance des États-Unis sur la réserve d’Akwesasne pour l’usage d’un résident d’Akwesasne.

(2.1) L’alinéa (2)e) ne s’applique pas aux œufs transformés expédiés au Canada d’un autre pays via les États-Unis qui font partie d’une expédition scellée.

(2.2) Pour l’application de l’alinéa (2)e), «résident d’Akwesasne» désigne tout individu qui a sa résidence permanente sur la réserve d’Akwesasne.

(3) Liquid processed egg that does not meet the requirements and standards set out in Part I may be imported into Canada where

(a) the liquid processed egg originated in a country that has

(i) requirements and standards that are substantially equivalent to those set out in these Regulations, and

(ii) a system of inspection for processed egg and establishments that prepare processed egg that is substantially equivalent to that in Canada;

(b) the liquid processed egg has been prepared under conditions substantially equivalent to those prescribed by these Regulations;

(c) the words “For Further Processing Only” or “Pour transformation ultérieure” are marked on the container or on a tag affixed to the container, except in the case of a container that is an integral part of a vehicle;

(d) in the case of liquid processed egg packed in a container, except in the case of a container that is an integral part of a vehicle, the container or a tag affixed thereto is marked with the common name of the liquid processed egg and its net quantity;

(e) the liquid processed egg is to be conveyed to a registered processed egg station;

(f) the liquid processed egg is accompanied by inspection documentation, for presentation to an inspector at the point of inspection, certifying that the requirements set out in paragraphs (a) and (b) have been met; and

(g) a certificate of inspection, signed by an inspector, has been issued in respect of the liquid processed egg.

(4) Processed egg that is imported into Canada for further processing only shall be conveyed to a registered processed egg station and be marked in accordance with paragraph (3)(c).

SOR/91-423, s. 5; SOR/92-4, s. 1; SOR/94-447, s. 19; SOR/2003-6, s. 39.

(3) Les œufs transformés liquides qui ne répondent pas aux exigences et normes énoncées à la partie I peuvent être importés si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils proviennent d'un pays dont :

(i) les exigences et normes sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par le présent règlement,

(ii) le système d'inspection des œufs transformés et des établissements où ils sont conditionnés est sensiblement le même que le système canadien;

b) ils ont été conditionnés dans des conditions qui sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par le présent règlement;

c) la mention « Pour transformation ultérieure » ou « For Further Processing Only » figure sur le contenant ou sur une étiquette apposée sur celui-ci, sauf s'il s'agit d'un contenant faisant partie intégrante d'un véhicule;

d) leur contenant ou l'étiquette apposée sur celui-ci porte le nom usuel et la quantité nette, sauf s'il s'agit d'un contenant faisant partie intégrante d'un véhicule;

e) ils sont censés être acheminés à un poste agréé d'œufs transformés;

f) ils sont accompagnés de documents d'inspection, en vue de leur présentation à l'inspecteur au point d'inspection, qui attestent que les exigences visées aux alinéas a) et b) sont respectées;

g) un certificat d'inspection signé par l'inspecteur a été délivré à leur égard.

(4) Les œufs transformés qui sont importés uniquement aux fins d'une transformation ultérieure doivent être acheminés à un poste agréé d'œufs transformés et être marqués conformément à l'alinéa (3)c).

DORS/91-423, art. 5; DORS/92-4, art. 1; DORS/94-447, art. 19; DORS/2003-6, art. 39.

**22.** (1) No person shall import any inedible processed egg into Canada unless

- (a) the inedible processed egg originated in a country that has a system of inspection for processed egg and establishments that prepare processed egg that is substantially equivalent to that in Canada;
- (b) the inedible processed egg has been prepared under conditions substantially equivalent to those prescribed by these Regulations;
- (c) the container of inedible processed egg bears a label marked with the words “Product of” and “Produit de” followed by the name of the country of origin;
- (d) the inedible processed egg is packed and marked in accordance with these Regulations; and
- (e) subject to subsection (2), the inedible processed egg has been denatured.

(2) Inedible processed egg that has not been denatured may be imported into Canada where

- (a) the container of inedible processed egg is sealed to the satisfaction of the Executive Director; and
- (b) the Executive Director is satisfied that the inedible processed egg will not be used for human consumption.

(3) Where inedible processed egg that has not been denatured is imported into Canada in accordance with subsection (2), the seal may be removed only by an inspector or on the authorization of the Executive Director.

SOR/81-416, s. 11; SOR/91-423, s. 5; SOR/2000-184, s. 22.

**23.** (1) An inspector may determine, by inspection and analysis, whether processed egg that is imported into Canada and seized and detained under section 23 of the Act at the time of its entry into Canada meets the requirements and standards set out in these Regulations.

(2) No person shall remove, sell or otherwise dispose of any processed egg that is subject to inspection and analysis under subsection (1) unless a notice of release is issued by an inspector in respect of the processed egg.

**22.** (1) Il est interdit d’importer des œufs transformés non comestibles, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils proviennent d’un pays dont le système d’inspection des œufs transformés et des établissements où ils sont conditionnés est sensiblement le même que le système canadien;
- b) ils ont été conditionnés dans des conditions qui sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par le présent règlement;
- c) leur contenant porte une étiquette sur laquelle figurent les mentions «Produit de» et «Product of», suivies du nom du pays d’origine;
- d) ils ont été emballés et marqués de la façon prescrite par le présent règlement;
- e) sous réserve du paragraphe (2), ils sont dénaturés.

(2) Les œufs transformés non comestibles et non dénaturés peuvent être importés si les conditions suivantes sont réunies :

- a) leur contenant est scellé d’une façon jugée acceptable par le directeur exécutif;
- b) le directeur exécutif est convaincu qu’ils ne seront pas utilisés pour la consommation humaine.

(3) Lorsque des œufs transformés non comestibles et non dénaturés sont importés aux termes du paragraphe (2), le sceau ne peut être enlevé que par l’inspecteur ou que sur l’autorisation du directeur exécutif.

DORS/81-416, art. 11; DORS/91-423, art. 5; DORS/2000-184, art. 22.

**23.** (1) L’inspecteur peut vérifier, au moyen d’une inspection et d’une analyse, si des œufs transformés qui ont été importés et qui, au moment de leur entrée au Canada, ont été saisis et retenus en vertu de l’article 23 de la Loi répondent aux exigences et normes prescrites par le présent règlement.

(2) Il est interdit d’enlever, de vendre ou d’aliéner de quelque autre façon les œufs transformés faisant l’objet d’une inspection et d’une analyse en vertu du paragraphe (1), à moins qu’un avis de levée n’ait été délivré par l’inspecteur.

(3) An importer shall furnish an inspector, on request and without charge, with such samples of imported processed egg as are required by the inspector for the inspection and analysis referred to in subsection (1).

(4) A report that contains the results of the inspection and analysis of a sample referred to in subsection (3) shall be mailed or delivered to the importer.

SOR/91-423, s. 5; SOR/94-447, s. 20.

## PART VI

### SEIZURE AND DETENTION

**24.** (1) Where an inspector seizes and detains processed egg or any other thing pursuant to section 23 of the Act, the inspector shall affix to the container of the processed egg or other thing a detention tag on which the following are clearly marked:

- (a) the words “UNDER DETENTION” and “RETENU”, in bold-face letters;
- (b) an identification number;
- (c) a description of the processed egg or other thing;
- (d) the reason for the seizure and detention;
- (e) the date of the seizure and detention; and
- (f) the name of the inspector, in block letters, and the signature of the inspector.

(2) No person shall alter, deface or remove a detention tag affixed to a container of processed egg or to any other thing unless the person is authorized to do so by an inspector.

SOR/91-423, s. 5.

**24.1** [Repealed, SOR/91-423, s. 5]

**25.** (1) An inspector shall, after detaining processed egg or any other thing in accordance with subsection 24(1), forthwith deliver or mail a notice of detention

- (a) to the person having the care or custody of the processed egg or other thing at the place where it was seized;

(3) L'importateur doit, sur demande, fournir gratuitement à l'inspecteur les échantillons d'œufs transformés importés que celui-ci exige pour l'inspection et l'analyse visées au paragraphe (1).

(4) Le rapport contenant les résultats de l'inspection et de l'analyse des échantillons visés au paragraphe (3) est remis à l'importateur ou lui est envoyé par la poste.

DORS/91-423, art. 5; DORS/94-447, art. 20.

## PARTIE VI

### SAISIE ET RÉTENTION

**24.** (1) Lorsque l'inspecteur saisit et retient des œufs transformés ou tout autre objet en vertu de l'article 23 de la Loi, il fixe sur le contenant des œufs transformés ou sur l'autre objet une étiquette de rétention sur laquelle figurent clairement :

- a) les mentions «RETENU» et «UNDER DETENTION», en caractères gras;
- b) le numéro d'identification;
- c) la description des œufs transformés ou de l'objet;
- d) les motifs de la saisie et de la rétention;
- e) la date de la saisie et de la rétention;
- f) le nom de l'inspecteur en lettres moulées et sa signature.

(2) Il est interdit de modifier, de rendre illisible ou d'enlever, sans l'autorisation de l'inspecteur, l'étiquette de rétention fixée sur le contenant d'œufs transformés ou l'objet.

DORS/91-423, art. 5.

**24.1** [Abrogé, DORS/91-423, art. 5]

**25.** (1) Après avoir retenu des œufs transformés ou tout autre objet conformément au paragraphe 24(1), l'inspecteur remet ou envoie par la poste sans délai un avis de rétention aux personnes suivantes :

- a) la personne qui a la garde des œufs transformés ou de l'objet au lieu où la saisie a été effectuée;

(b) to the owner of the processed egg or other thing that was seized, or to the owner's agent; and

(c) where the processed egg or other thing is removed from the place where it was seized to another place in accordance with subsection 19(5) or 25(1) of the Act, to the person having the care or custody of the processed egg or other thing at that other place.

(2) A notice of detention referred to in subsection (1) shall state that the processed egg or other thing has been seized and detained pursuant to section 23 of the Act and shall set out

(a) the detention tag identification number;

(b) a description of the processed egg or other thing;

(c) the reason for the seizure and detention;

(d) the date of the seizure and detention;

(e) the name of the inspector, in block letters, and the signature of the inspector;

(f) the place of detention; and

(g) the telephone number to call for further information in respect of the seizure and detention.

SOR/81-416, s. 13; SOR/91-423, s. 5.

**26.** Processed egg or any other thing detained under section 23 of the Act shall be detained under storage conditions appropriate to the preservation of the processed egg or other thing.

SOR/91-423, s. 5.

**27.** Where an inspector determines that detained processed egg or any other detained thing meets the requirements of the Act and these Regulations, the inspector shall release the processed egg or other thing and shall deliver or mail one copy of a notice of release to each person to whom a copy of the notice of detention referred to in subsection 25(1) was delivered or mailed.

SOR/91-423, s. 5.

**28.** (1) Processed egg or any other thing forfeited under subsection 28(1) of the Act shall be disposed of in

b) le propriétaire des œufs transformés ou de l'objet saisis, ou son mandataire;

c) lorsque les œufs transformés ou l'objet sont déplacés ou transférés du lieu de la saisie à un autre lieu conformément aux paragraphes 19(5) ou 25(1) de la Loi, la personne qui en a la garde à ce lieu.

(2) L'avis de rétention précise que les œufs transformés ou l'objet ont été saisis et retenus en vertu de l'article 23 de la Loi et contient les renseignements suivants :

a) le numéro d'identification de l'étiquette de rétention;

b) la description des œufs transformés ou de l'objet;

c) les motifs de la saisie et de la rétention;

d) la date de la saisie et de la rétention;

e) le nom de l'inspecteur en lettres moulées et sa signature;

f) le lieu de rétention;

g) le numéro de téléphone à composer pour obtenir des renseignements supplémentaires au sujet de la saisie et de la rétention.

DORS/81-416, art. 13; DORS/91-423, art. 5.

**26.** Les œufs transformés ou l'objet retenus en vertu de l'article 23 de la Loi sont entreposés dans des conditions propres à en assurer la conservation.

DORS/91-423, art. 5.

**27.** Lorsque l'inspecteur détermine que les œufs transformés ou l'objet retenus sont conformes, il lève la saisie et remet ou envoie par la poste un avis de levée à chaque personne à qui l'avis de rétention visé au paragraphe 25(1) a été remis ou envoyé.

DORS/91-423, art. 5.

**28.** (1) Les œufs transformés ou l'objet confisqués en vertu du paragraphe 28(1) de la Loi font l'objet des me-

the manner ordered by the court directing the forfeiture and, if no order for the disposition of the processed egg or other thing is made by that court, the processed egg or other thing shall be disposed of in the following manner, namely,

(a) in the case of processed egg that is edible, it shall be

(i) sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or

(ii) donated to a charitable institution;

(b) in the case of processed egg that is inedible, it shall be sold for preparation as animal food or as a non-food product, and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General; and

(c) in the case of a thing other than processed egg, it shall be sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General.

(2) Processed egg or any other thing forfeited under subsection 28(2) of the Act shall be disposed of in the manner set out in subsection (1).

SOR/91-423, s. 5.

**29.** Processed egg forfeited under subsection 30(2) of the Act shall be disposed of in the following manner, namely,

(a) in the case of processed egg that is edible, it shall be

(i) sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or

(ii) donated to a charitable institution; and

(b) in the case of processed egg that is inedible, it shall be sold for preparation as animal food or as a non-food product and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General.

SOR/91-423, s. 5.

sures ordonnées par le tribunal; à défaut d'une ordonnance du tribunal :

a) les œufs transformés qui sont comestibles sont :

(i) soit vendus, auquel cas le produit de la vente est versé au compte du receveur général,

(ii) soit donnés à une œuvre de charité;

b) les œufs transformés qui sont non comestibles sont vendus pour être conditionnés en tant qu'aliment pour animaux ou produit non alimentaire et le produit de la vente est versé au compte du receveur général;

c) l'objet est vendu et le produit de la vente est versé au compte du receveur général.

(2) Les œufs transformés ou l'objet confisqués en vertu du paragraphe 28(2) de la Loi font l'objet des mesures visées au paragraphe (1).

DORS/91-423, art. 5.

**29.** Les œufs transformés confisqués en vertu du paragraphe 30(2) de la Loi font l'objet des mesures suivantes :

a) les œufs transformés qui sont comestibles sont :

(i) soit vendus, auquel cas le produit de la vente est versé au compte du receveur général,

(ii) soit donnés à une œuvre de charité;

b) les œufs transformés qui sont non comestibles sont vendus pour être conditionnés en tant qu'aliment pour animaux ou produit non alimentaire et le produit de la vente est versé au compte du receveur général.

DORS/91-423, art. 5.

SCHEDULE I  
(Section 2 and subsections 9(11) to (15))

HEATING REQUIREMENTS

PART I

LIQUID PROCESSED EGG

| Column I |  | Column II  | Column III                        |
|----------|--|--|-----------------------------------|
| Item     | Liquid processed egg   | Minimum temperature of the processed egg at the automatic diversion valve (in °C (°F)) | Minimum heating time (in minutes) |
| 1.       | Albumen (without chemical additives)   | 54 (130)   | 3.5                               |
| 2.       | Whole egg with less than 24% egg solids  | 60 (140)   | 3.5                               |
| 3.       | Whole egg with no less than 24% and no more than 38% egg solids                | 61 (142)   | 3.5                               |
|          |  | 60 (140)   | 6.2                               |
| 4.       | Whole egg mix with less than 2% added salt or sweetening agent, or both        | 61 (142)   | 3.5                               |
|          |  | 60 (140)   | 6.2                               |
| 5.       | Whole egg mix with no less than 2% and no more than 12% added sweetening agent | 61 (142)   | 3.5                               |
|          |  | 60 (140)   | 6.2                               |
| 6.       | Whole egg mix with no less than 2% and no more than 12% added salt             | 63 (146)   | 3.5                               |
|          |  | 62 (144)   | 6.2                               |
| 7.       | Yolk   | 61 (142)   | 3.5                               |
|          |  | 60 (140)   | 6.2                               |
| 8.       | Yolk mix with less than 2% added salt or sweetening agent, or both             | 61 (142)   | 3.5                               |
|          |  | 60 (140)   | 6.2                               |
| 9.       | Yolk mix with no less than 2% and no more than 12% added sweetening agent      | 63 (146)   | 3.5                               |
|          |  | 62 (144)   | 6.2                               |
| 10.      | Yolk mix with no less than 2% and no more than 12% added salt                  | 63 (146)   | 3.5                               |
|          |  | 62 (144)   | 6.2                               |
| 11.      | Ova  | 63 (146)   | 3.5                               |
|          |  | 62 (144)   | 6.2                               |
| 12.      | Egg product with less than 24% total solids*                                   | 61 (142)   | 3.5                               |
|          |  | 60 (140)   | 6.2                               |
| 13.      | Egg product with no less than 24% and no more than 38% total solids*           | 62 (144)   | 3.5                               |
|          |  | 61 (142)   | 6.2                               |
| 14.      | Egg product with more than 38% total solids*                                   | 63 (146)   | 3.5                               |

| Column I |                      | Column II  | Column III                        |
|----------|----------------------|--|-----------------------------------|
| Item     | Liquid processed egg | Minimum temperature of the processed egg at the automatic diversion valve (in °C (°F)) | Minimum heating time (in minutes) |
|          |                      | 62 (144)   | 6.2                               |

\* Regardless of the total solids content, egg product must be heated to 63°C (146°F) for 3.5 minutes or to 62°C (144°F) for 6.2 minutes if there is no less than 2% and no more than 12% added sweetening agent or salt, or both.

PART II

DRIED ALBUMEN

| Column I |                     | Column II   | Column III                     |
|----------|---------------------|---|--------------------------------|
| Item     | Dried albumen       | Minimum temperature of the processed egg in the heat-treating room (in °C (°F)) | Minimum heating time (in days) |
| 1.       | Spray-dried albumen | 54 (130)  | 7                              |
| 2.       | Pan-dried albumen   | 52 (125)  | 5                              |

SOR/81-416, ss. 14, 15; SOR/91-423, s. 6; SOR/97-151, ss. 6, 7; SOR/2000-184, ss. 20, 21.



ANNEXE I  
(article 2 et paragraphes 9(11) à (15))

EXIGENCES RELATIVES AU TRAITEMENT THERMIQUE

PARTIE I

ŒUFS TRANSFORMÉS LIQUIDES

| Article | Colonne I   | Colonne II  | Colonne III                          |
|---------|---|---|--------------------------------------|
|         | Œufs transformés liquides   | Température minimale à la soupape automatique de dérivation (°C (°F)) | Temps de chauffage minimal (minutes) |
| 1.      | Albumen (non additionné de produits chimiques)  | 54 (130)  | 3,5                                  |
| 2.      | Œufs entiers contenant moins de 24 % de solides d'œufs                                      | 60 (140)  | 3,5                                  |
| 3.      | Œufs entiers contenant au moins 24 % et au plus 38 % de solides d'œufs                      | 61 (142)<br>60 (140)  | 3,5<br>6,2                           |
| 4.      | Mélange d'œufs entiers additionnés de moins de 2 % de sel ou d'un édulcorant, ou des deux   | 61 (142)<br>60 (140)  | 3,5<br>6,2                           |
| 5.      | Mélange d'œufs entiers additionnés d'au moins 2 % et d'au plus 12 % d'un édulcorant         | 61 (142)<br>60 (140)  | 3,5<br>6,2                           |
| 6.      | Mélange d'œufs entiers additionnés d'au moins 2 % et d'au plus 12 % de sel                  | 63 (146)<br>62 (144)  | 3,5<br>6,2                           |
| 7.      | Jaunes d'œufs   | 61 (142)<br>60 (140)  | 3,5<br>6,2                           |
| 8.      | Mélange de jaunes d'œufs additionnés de moins de 2 % de sel ou d'un édulcorant, ou des deux | 61 (142)<br>60 (140)  | 3,5<br>6,2                           |
| 9.      | Mélange de jaunes d'œufs additionnés d'au moins 2 % et d'au plus 12 % d'un édulcorant       | 63 (146)<br>62 (144)  | 3,5<br>6,2                           |
| 10.     | Mélange de jaunes d'œufs additionnés d'au moins 2 % et d'au plus 12 % de sel                | 63 (146)<br>62 (144)  | 3,5<br>6,2                           |
| 11.     | Ovules  | 63 (146)<br>62 (144)  | 3,5<br>6,2                           |
| 12.     | Produit d'œufs contenant moins de 24 % de solides*  | 61 (142)<br>60 (140)  | 3,5<br>6,2                           |
| 13.     | Produit d'œufs contenant au moins 24 % et au plus 38 % de solides*                          | 62 (144)<br>61 (142)  | 3,5<br>6,2                           |
| 14.     | Produit d'œufs contenant plus de 38 % de solides*   | 63 (146)  | 3,5                                  |

| Colonne I |                           | Colonne II  | Colonne III                          |
|-----------|---------------------------|---|--------------------------------------|
| Article   | Œufs transformés liquides | Température minimale à la soupape automatique de dérivation (°C (°F)) | Temps de chauffage minimal (minutes) |
|           |                           | 62 (144)  | 6,2                                  |

\* Sans égard à la quantité de solides contenue dans le produit d'œufs, celui-ci doit être chauffé à 63 °C (146 °F) pendant 3,5 minutes ou à 62 °C (144 °F) pendant 6,2 minutes s'il contient au moins 2 % et au plus 12 % de sel ou d'un édulcorant, ou des deux.

## PARTIE II

### POUDRE D'ALBUMEN

| Colonne I |                                      | Colonne II   | Colonne III                        |
|-----------|--------------------------------------|--|------------------------------------|
| Article   | Poudre d'albumen                     | Température minimale dans la chambre de traitement thermique (°C (°F)) | Temps de chauffage minimal (jours) |
| 1.        | Albumen déshydraté par pulvérisation | 54 (130)   | 7                                  |
| 2.        | Albumen déshydraté sur plaque        | 52 (125)   | 5                                  |

DORS/81-416, art. 14 et 15; DORS/91-423, art. 6; DORS/97-151, art. 6 et 7; DORS/2000-184, art. 20 et 21.

SCHEDULE I.1  
(Subsection 9(11))

COOLING REQUIREMENTS FOR LIQUID PROCESSED EGG

| Column I |  | Column II                            |                                  | Column III   |                                  |
|----------|--|--------------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------------|
|          |  | Cooled within 2 hours after breaking |                                  | Cooled within 2 hours after heat-treatment concluded |                                  |
| Item     | Liquid processed egg   | Time held in station (in hours)      | Maximum temperature (in °C (°F)) | Time held in station (in hours)                      | Maximum temperature (in °C (°F)) |
| 1.       | Albumen (without chemical additives):  |                                      |                                  |  |                                  |
|          | (a) not to be stabilized   | Less than 8                          | 13 (55)                          | N/A  | 7 (45)                           |
|          |  | 8 or more                            | 7 (45)                           |  |                                  |
|          | (b) to be stabilized   | Less than 8                          | 21 (70)                          | N/A  | 13 (55)                          |
|          |  | 8 or more                            | 13 (55)                          |  |                                  |
| 2.       | Whole egg and yolk, and whole egg mix, yolk mix and egg product with no more than 12% added sweetening agent | Less than 8                          | 7 (45)                           | Less than 8  | 7 (45)                           |
|          |  | 8 or more                            | 4 (40)                           | 8 or more  | 4 (40)                           |
| 3.       | Egg product with more than 12% added sweetening agent  | Less than 8                          | 7 (45)                           | Less than 8  | 7 (45)                           |
|          |  | 8 or more                            | 4 (40)                           | 8 or more  | 4 (40)                           |
| 4.       | Whole egg mix, yolk mix and egg product, with no more than 10% added salt                                    | Less than 8                          | 7 (45)                           | Less than 8  | 7 (45)                           |
|          |  | 8 or more                            | 4 (40)                           | 8 or more  | 4 (40)                           |
| 5.       | Whole egg mix, yolk mix and egg product, with more than 10% added salt                                       | Less than 30                         | 18 (65)                          | Less than 24   | 18 (65)                          |
|          |  | 30 or more                           | 7 (45)                           | 24 or more*  | 7 (45)                           |
| 6.       | Ova  | N/A                                  | N/A                              | N/A  | 4 (40)                           |

\* Subject to subsection 9(12)

SOR/91-423, s. 6.

ANNEXE I.1  
(paragraphe 9(11))

EXIGENCES RELATIVES AU REFROIDISSEMENT DES ŒUFS TRANSFORMÉS LIQUIDES

| Article | Colonne I<br>Œufs transformés liquides  | Colonne II<br>Refroidissement dans les 2 heures suivant<br>le décoquillage |                                   | Colonne III<br>Refroidissement dans les 2 heures suivant<br>le traitement thermique |                                   |
|---------|---|--|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
|         |   | Temps de rétention<br>dans le poste<br>(heures)                            | Température<br>maximale (°C (°F)) | Temps de rétention<br>dans le poste<br>(heures)                                     | Température<br>maximale (°C (°F)) |
| 1.      | Albumen (non additionné de produits chimiques):   |  |                                   |   |                                   |
|         | a) ne devant pas être stabilisé   | moins de 8   | 13 (55)                           | S/O   | 7 (45)                            |
|         |   | 8 ou plus  | 7 (45)                            |   |                                   |
|         | b) devant être stabilisé  | moins de 8   | 21 (70)                           | S/O   | 13 (55)                           |
|         |   | 8 ou plus  | 13 (55)                           |   |                                   |
| 2.      | Œufs entiers et jaunes d'œufs, et mélange d'œufs entiers, mélange de jaunes d'œufs et produit d'œufs additionnés d'au plus 12 % d'un édulcorant | moins de 8   | 7 (45)                            | moins de 8  | 7 (45)                            |
|         |   | 8 ou plus  | 4 (40)                            | 8 ou plus   | 4 (40)                            |
| 3.      | Produit d'œufs additionné de plus de 12 % d'un édulcorant   | moins de 8   | 7 (45)                            | moins de 8  | 7 (45)                            |
|         |   | 8 ou plus  | 4 (40)                            | 8 ou plus   | 4 (40)                            |
| 4.      | Mélange d'œufs entiers, mélange de jaunes d'œufs et produit d'œufs additionnés d'au plus 10 % de sel  | moins de 8   | 7 (45)                            | moins de 8  | 7 (45)                            |
|         |   | 8 ou plus  | 4 (40)                            | 8 ou plus   | 4 (40)                            |
| 5.      | Mélange d'œufs entiers, mélange de jaunes d'œufs et produit d'œufs additionnés de plus de 10 % de sel   | moins de 30  | 18 (65)                           | moins de 24   | 18 (65)                           |
|         |   | 30 ou plus   | 7 (45)                            | 24 ou plus*   | 7 (45)                            |
| 6.      | Ovules  | S/O  | S/O                               | S/O   | 4 (40)                            |

\* Sous réserve du paragraphe 9(12)

DORS/91-423, art. 6.

SCHEDULE II  
(Section 2)

INSPECTION LEGEND



SOR/91-423, s. 7; SOR/94-447, s. 21.

ANNEXE II  
(article 2)

ESTAMPILLE D'INSPECTION



DORS/91-423, art. 7; DORS/94-447, art. 21.